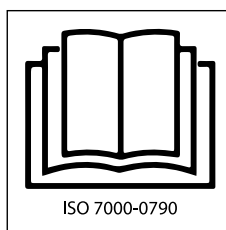
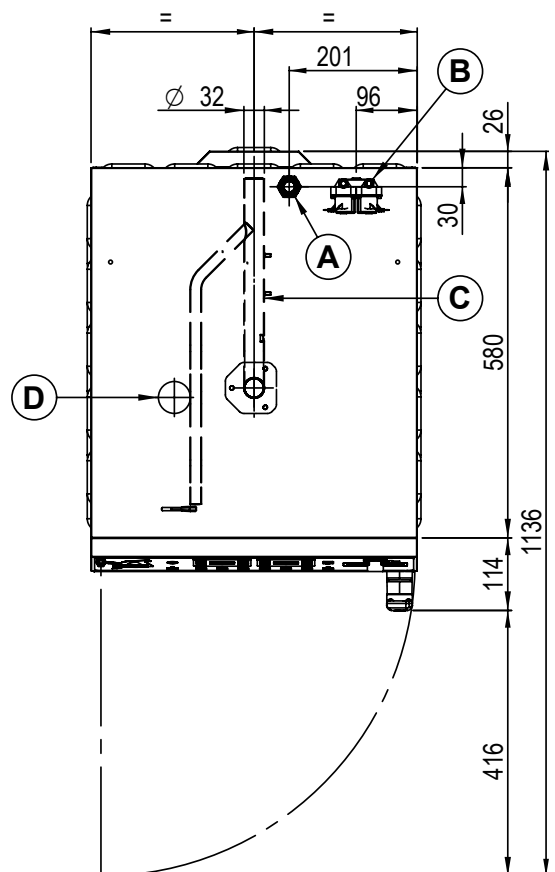
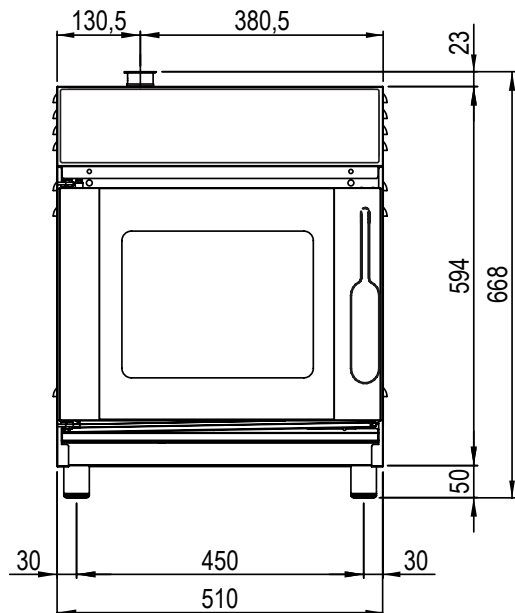
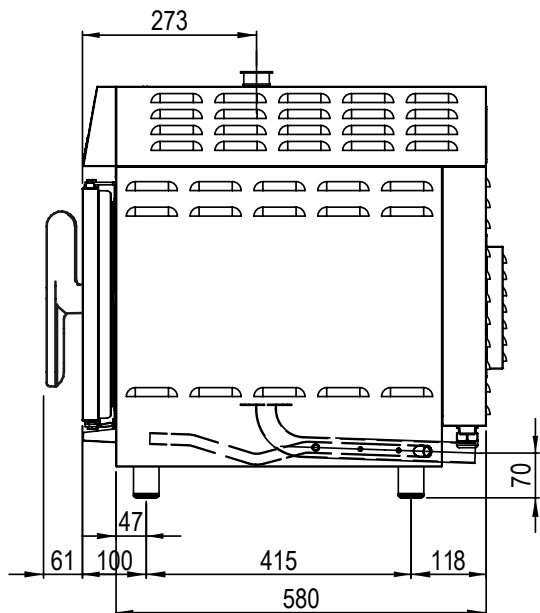


EN	CONVECTION OVENS - INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION
IT	FORNI A CONVEZIONE - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
DE	HEISLUFTÖFEN - ANLEITUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR
FR	FOURS À AIR PULSE' - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
ES	HORNOS A CONVECCIÓN - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN
NL	CONVECTIEOVENS - INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE



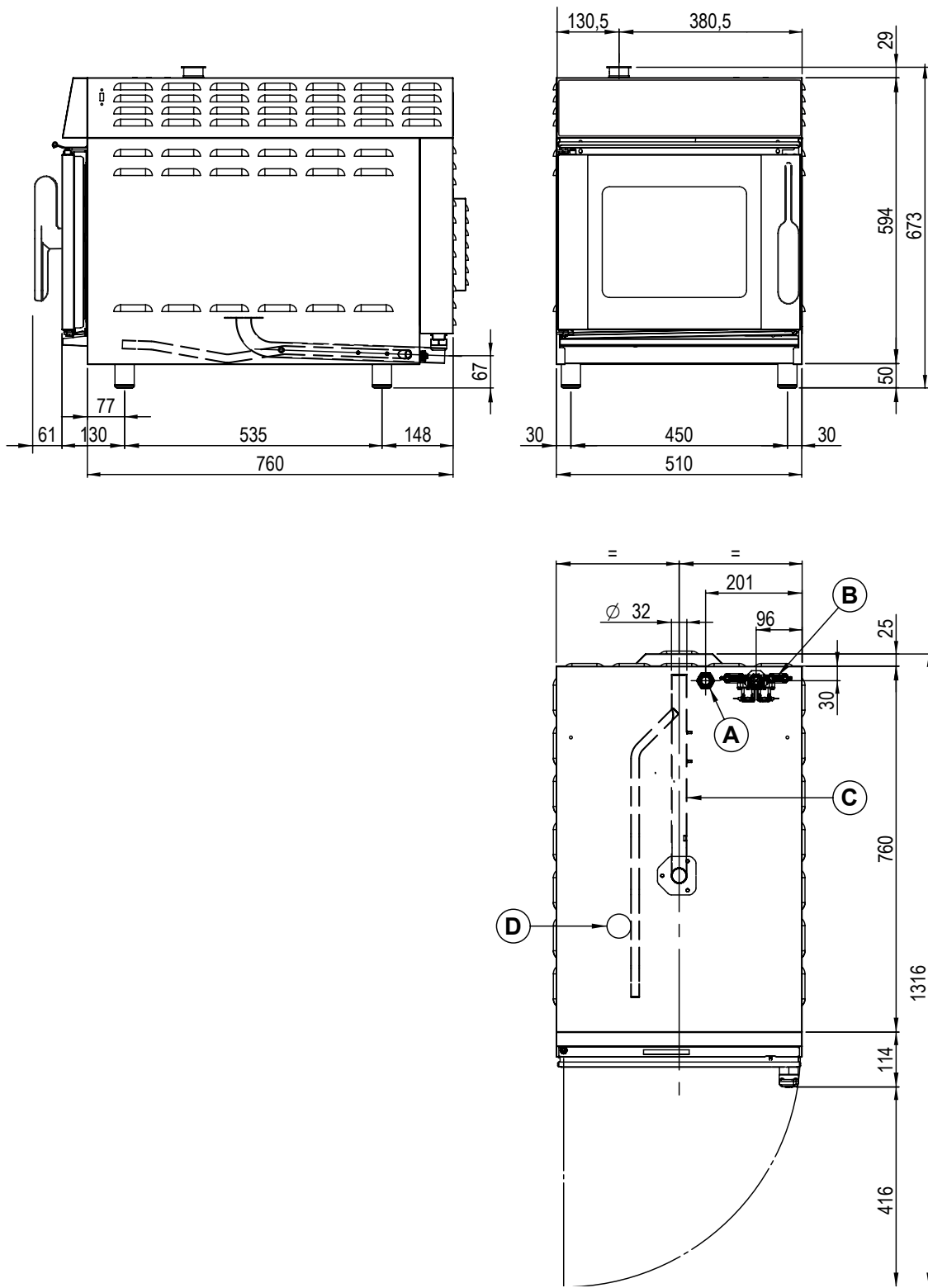
	EN INDEX	IT INDICE	DE INHALT
	Dimensions	Dimensioni	Abmessungen
	Foreword	Premessa	Vorwort
1.0	Declaration of Conformity	Dichiarazione di conformità	Konformitätserklärung
1.1	European Directive ROHS 2012/19/UE	Direttiva Europea ROHS 2012/19/UE	Europäische Richtlinie ROHS 2012/19/UE
1.3	Transport of the oven and packaging removal	Trasporto del forno e rimozione degli imballi	Transport des Ofens und Entfernung der Verpackung
1.4	Informative labels	Targhette informative	Informationsetiketten
	INSTALLATION	INSTALLAZIONE	INSTALLATION
1.5	Oven positioning	Posizionamento del forno	Positionierung des Ofens
1.6	Electrical connection	Collegamento elettrico	Elektroanschluss
1.7	Technical data for electrical connection	Tabella dati tecnici allacciamento elettrico	Tabelle technische Daten Elektroanschluß
2.3	Water features	Caratteristiche dell'acqua	Wassermerkmale
2.4	Technical data table water connection	Tabella dati tecnici impianto acqua	Tabelle technische Daten für die Wasserleitung
2.5	Hydraulic connection water inlet	Collegamento idraulico entrata acqua	Anschluss ans Wassernetz Wasserzufuhr
2.6	Plumbing – water drainage	Collegamento idraulico scarico acqua	Anschluss an das wassernetz wasserablauf
2.9	Reversal of door opening	Inversione del senso di apertura della porta	Umkehren der türöffnungsrichtung
3.0	Control and safety devices	Automatismi di controllo e sicurezza	Kontrolle und sicherheits automatismen
3.1	Spare parts replacing	Sostituzione parti di ricambio	Austausch der ersatzteile
3.2	Checking the functions	Controllo delle funzioni	Kontrolle der funktionen

	FR INDEX	ES INDICE	NL INHOUDSOPGAVE
	Dimensions	Dimensiones	Afmetingen
	Avant-propos	Premisa	Introductie
1.0	Déclaration de conformité	Declaración de conformidad	Verklaring van conformiteit
1.1	Directive européenne ROHS 2012/19/UE	Directiva Europea ROHS 2012/19/UE	Europese Richtlijn ROHS 2012/19/UE
1.3	Transport du four et élimination de l'emballage	Transporte del horno y remoción de los embalajes	Transport van de oven en verwijderen van de verpakking
1.4	Étiquettes informatives	Tarjetas informativas	Informatieve etiketten
	INSTALLATION	INSTALACIÓN	INSTALLATIE
1.5	Positionnement du four	Posicionamiento del horno	Het plaatsen van de oven
1.6	Raccordement électrique	Conexión eléctrica	Elektrische aansluiting
1.7	Tableau des données techniques raccordement électrique	Tabla datos técnicos de conexión eléctrica	Tabel technische gegevens - elektrische aansluiting
2.3	Caractéristiques de l'eau	Características del agua	Water functies
2.4	Données techniques réseau d'eau	Datos técnicos instalación agua	Tabel van de technische gegevens wateraansluiting
2.5	Raccordement hydraulique arrivée d'eau	Conexión hídrica entrada del agua	Wateraansluiting – waterinlaat
2.6	Raccordement hydraulique vidange d'eau	Conexión hídrica – desagüe	Wateraansluiting - waterafvoer
2.9	Inversion du sens d'ouverture de la porte	Inversión del sentido de apertura de la puerta	Omkeren van de deuropening
3.0	Organes de contrôle et de sécurité	Automatismos de control de seguridad	Automatische veiligheidscontroles
3.1	Remplacement des pièces	Piezas de recambio	Vervanging reserveonderdelen
3.2	Contrôle des fonctions	Control de las funciones	Controle van de functies



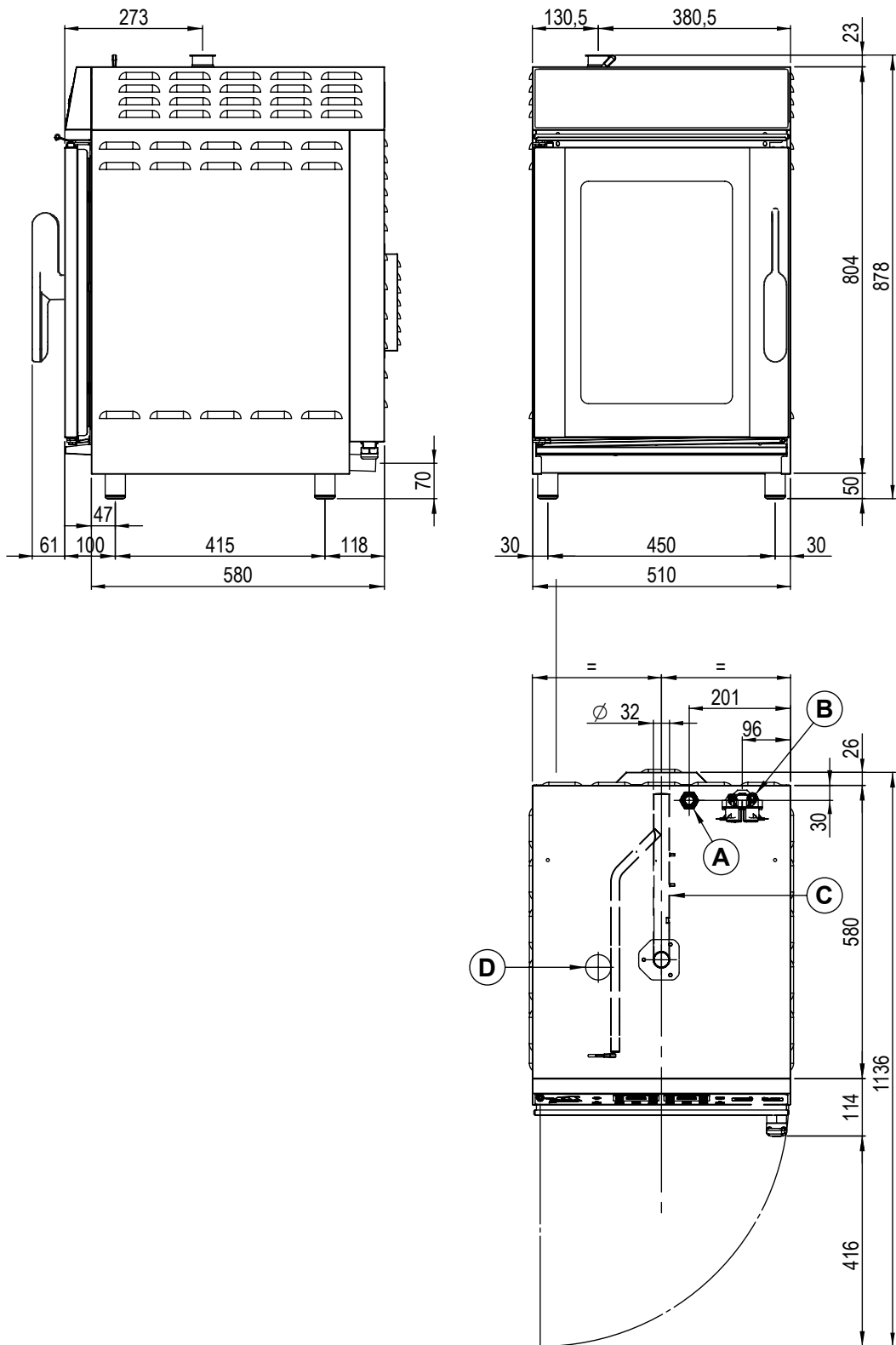
4 x 2/3 GN

Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 510 x 633 x h 670	4 x 2/3 GN	67 mm	



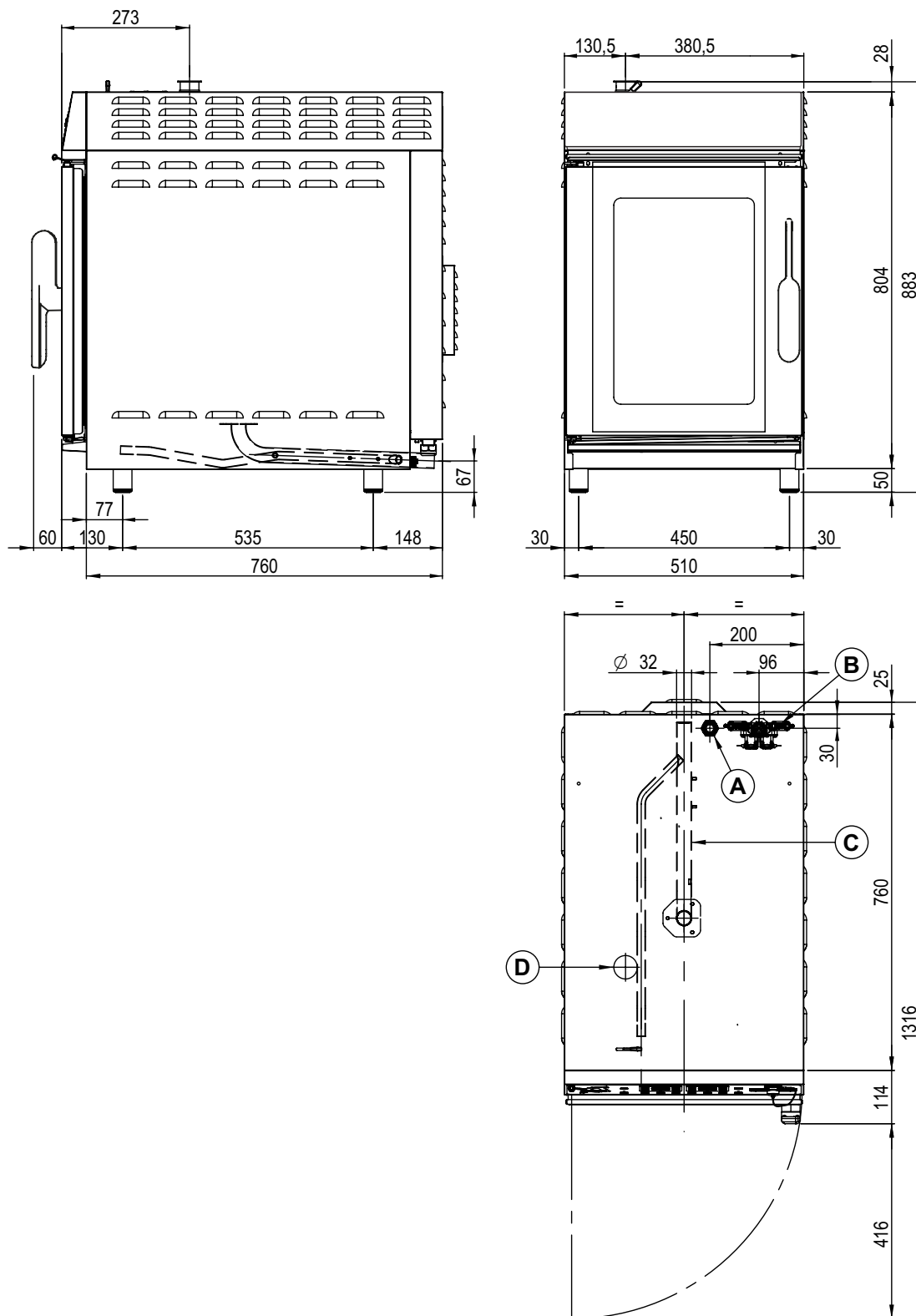
4 x 1/1 GN

Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 510 x 812 x h 670	4 x 1/1 GN	67 mm	



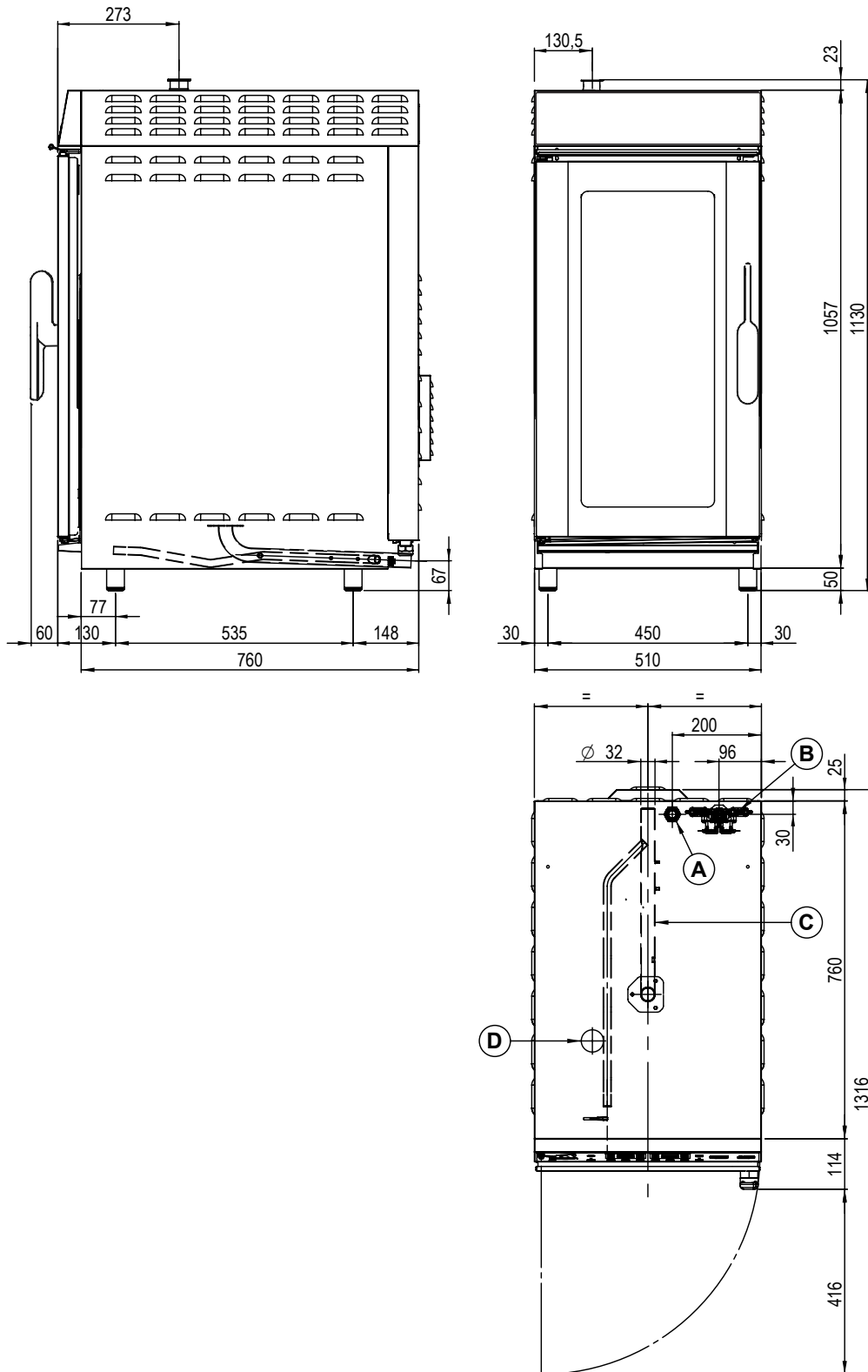
7 x 2/3 GN

Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 510 x 633 x h 880	7 x 2/3 GN	67 mm	



7 x 1/1 GN

Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 510 x 812 x h 880	7 x 1/1 GN	67 mm	



11 x 1/1 GN

Dimensioni	Capacità	Distanza teglie	Peso a vuoto
Dimensions	Capacity	Trays distance	Empty weight
Abmessungen	Kapazität	Einschubabstand	Leergewicht
Dimensions	Capacité	Ecartement grilles	Poids à vide
Dimensiones	Capacidad	Distancia bandejas	Peso en vacío
Afmetingen	Capaciteit	Afstand dienbladen	Leeggewicht
mm 510 x 812 x h 1130	11 x 1/1 GN	67 mm	

FOREWORD

The contents of this manual are generic and not all the functions described may be available on your product.

The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this pamphlet, due to printing or copy errors. We reserve the right to make on our own products those changes to be considered necessary or useful, without jeopardizing the essential characteristics.

Read the instructions for use very carefully paying particular attention to the rules concerning safety devices. This appliance must only be used for what it has been designed for and built for and that is: all baking of dishes and regenerating pre-cooked and/or frozen food.

WARNING!

Before making any type of connection of this equipment (electrical or hydraulic), carefully read the instructions in this manual. This manual must be carefully kept to be available for future reference by users or service technicians. Installation must be carried out by a qualified personnel only.

1.0 DECLARATION OF CONFORMITY

The Manufacturer declares that the appliances conform to the EEC norms.

They must be installed in accordance with current standards, especially regarding aeration of the premises and the exhaust gas evacuation system.

Note: The Manufacturer declines all and every responsibility for any direct damages caused by: an incorrect use, wrong installation or bad maintenance.

1.1 EUROPEAN DIRECTIVE ROHS 2012/19/UE

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste.

Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

1.3 TRANSPORT OF THE OVEN AND PACKAGING REMOVAL

Upon receipt of the oven and before installing it, check the packaging is intact and there are not visible damages. Also check that along with the oven you receive also the documentation, consisting of:

- Instructions for installation, use and maintenance
- Chart to check correct installation
- Wiring diagram
- Label ISO 3864-1

Before bringing the oven to the point, where it must be installed, check the following:

The doors are large enough to allow passage of the oven

The floor supports the weight.

According to the model of oven, its dimensions and its weight, use suitable facilities to handle goods during transport and installation, able to guarantee stability in order to avoid overturning, falls or uncontrolled movements of the appliance or its components.

Keep the oven packed until you reach the site where the oven is going to be installed.

The packaging makes the handling of goods easier and protects the oven from accidental push.

During moving and installation of the oven, the installer must comply with accident-prevention regulations in force at the place of installation (use of safety shoes, gloves, etc.) Remove the packaging taking care not to damage the oven. The adhesive film, that protects the surfaces made of stainless steel can be removed also after you have positioned the oven on the corresponding stand or the support surface.



ATTENTION: Packaging materials and adhesive film are potentially dangerous.

For this reason, they must be kept out of the reach of children and properly disposed of in compliance with local directives.

You should separate packaging materials (wood, cardboard, plastic...) and dispose of them separately, in compliance with directives in force at installation site.

Note: Take the protective film off the stainless steel parts by hand before starting the appliance.

Do not use abrasive substances and/or metal objects. Clear any adhesive residues using a sponge soaked in solvent. If the oven is heated up before removing the adhesive film, the removal of the film and cleaning of residues of glue will be much more difficult.

1.4 INFORMATIVE LABELS

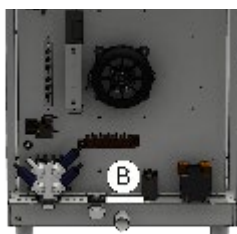
On each oven there are applied some metal labels, that give important info concerning characteristics of the oven, electric and plumbing connections and eventually the drain connection.



On the right hand side panel there is the label A.

The info contained on this label are:

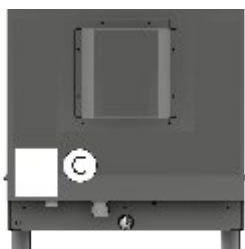
- Name and address of the manufacturer
- Oven model
- IPX protection grade against water jet.
- Conformity to EC directives.
- Power input and power supply (single or three phase).
- Serial number of the oven
- Symbol of European Directive 2012/19/UE



Removing the back side panel, on the oven chassis you find label B.

On this label the serial number of the oven is repeated.

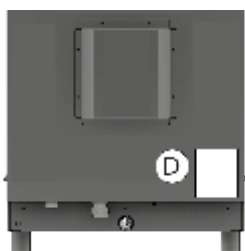
In this way, the customer or the installer can find the serial number of the oven also when the label A is dirty or damaged.



If the oven is equipped with humidification, in the back of the oven, near the connector for water connection there is the label C.

Label C indicates water features necessary for a correct functioning of the oven.

Same features are listed at paragraph 2.4 of this manual.



Close to the drain there is the label D, containing info concerning drain connection.

WARNING! After installing the equipment and removing the protective film, clean the stainless steel as follows: clean with a soft cloth or a nylon sponge, soaked in warm soapy water or a mild neutral detergent, rinse with warm water and dry with a soft cloth (this procedure is very important as it avoids the later appearance of stains on the surface of the equipment). Never use steel sponges because, in addition to scratching the equipment, they leave tiny particles that can trigger the appearance of stains and even oxidation.

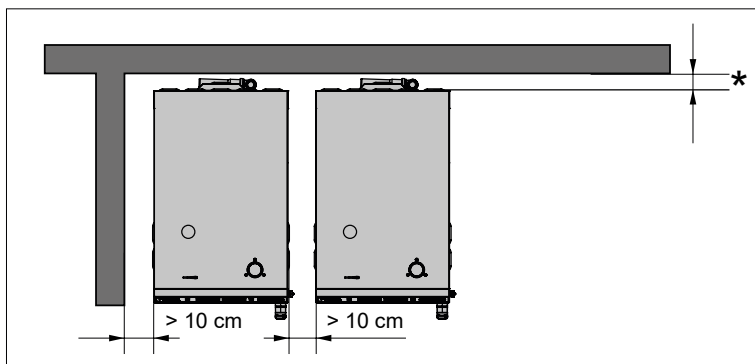
The manufacturer declines any responsibility for oxidation resulting from the deficient removal of the stainless steel protective film and its inefficient cleaning.

1.5 POSITIONING OF THE OVEN

The place where the oven will be installed must comply the following requirements:

- Be protected from atmospheric agents and have an adequate air circulation;
- Comply with regulations concerning safety at work;
- Have a room temperature between 5 °C and 35 °C with a humidification not higher than 70%.
- Place the oven and proceed with levelling using adjustable feet.

*Keep a suitable distance at the back, in order the label of equipotential clamp is easy to see when the oven has been installed.



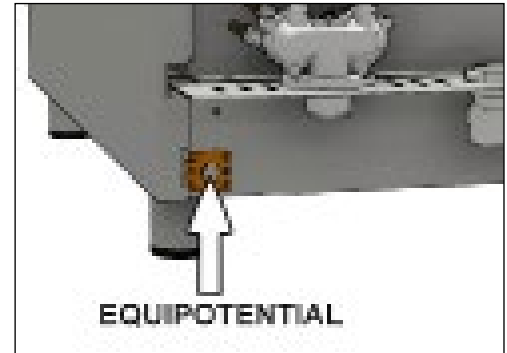
The same clamp must be easy to access to install equipotential cable after the oven has been installed in compliance with our instructions. Install the appliance in a position that allows access to the right side for installation, maintenance and technical assistance. Maintain the minimum distances between the oven walls, (rear and right side) and either the brick walls or the other appliances.

1.6 ELECTRICAL CONNECTION

When the appliance is delivered it is set to work at the voltage given on the rating plate affixed on the right side of the appliance. The effectiveness of the equipotential system of which the appliance is part of, must conform to current standards.

Connect using the screw you find in the back side of the oven, marked with the word **EQUIPOTENTIAL**.

The Manufacturer declines all and every responsibility if this important accident prevention norm is not complied with. If the feeding cable is damaged, it must be replaced by the technical service or in any case by similar qualified personnel, in order to avoid any risk.



1.7 TECHNICAL DATA FOR ELECTRICAL CONNECTION

Model	Power loading and voltage	no. and motor power	Heating power	Absorbed current	Feed cable section
4 x 2/3 GN	4.3 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	3.9 kW	7.5 A	5 x 1.5 mm ²
	2.7 kW 220-240 V 1N ~ 50/60 Hz				3 x 1.5 mm ²
4 x 1/1 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 2/3 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 1/1 GN	8.8 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	8.5 kW	14.5 A	5 x 2.5 mm ²
11 x 1/1 GN	15 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	2 x 250 W	14.4 kW	25 A	5 x 4.0 mm ²

2.3 WATER FEATURES

The water must be suitable to human use with the following characteristics:

Temperature: included between 15 – 20°C

Total hardness: included between 4 and 12 °f (French degrees), it is advisable to install a softener upstream from the appliance that will maintain the hardness level at the mentioned values.

Pressure: included between 150 and 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

Attention: higher water pressure values result in increased water consumption and can compromise the correct functioning of some components.

Maximum chloride concentration (Cl⁻): less than 150 mg/litre.

Chlorine concentration (Cl₂): less than 0.2 mg/litre.

pH: more than 7.

Water conductivity: included between 50 and 2000 µS/cm.

Attention: Water treatment systems that bring to different values to the ones above mentioned automatically invalidate the guarantee.

The use of dosing systems designed to prevent the build-up of lime-scale in pipes (i.e. polyphosphate dosing systems) is also prohibited since it may impair the performance of the appliance.

2.4 TECHNICAL DATA TABLE FOR THE WATER SYSTEM

	4 x 2/3 GN	4 x 1/1 GN	7 x 2/3 GN	7 x 1/1 GN	11 x 1/1 GN
Water flow rate regulator for steam generation in combined and steam cycle.	Ø 0.4 mm	Ø 0.4 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm
Water flow rate regulator drain steam condenser.	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm

2.5 HYDRAULIC CONNECTION – WATER INLET

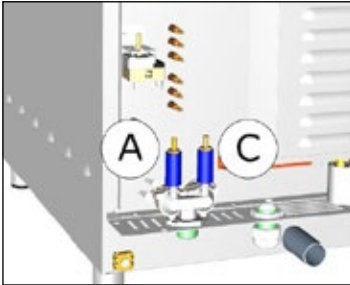
The ovens have a water inlet coupling at the back. Always install an on-off valve between the appliance and the water mains, making sure it is easy to operate.

We also suggest installing a cartridge filter on the water inlet pipe.

Always use a set of new water joints, eventual old joints must not be used again.

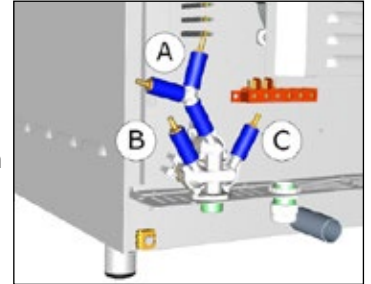
Plumbing connection must be always effected with cold water and rigid pipes.

Never use hoses to connect the oven to the water main.



In models with 4 and 7 trays, the solenoid valve (A) supplies the steam generation in Steam and Combi cycles, valve (C) supplies the steam condensation system.

In models with 10 teglie, the solenoid valve (A) supplies the steam generation in Steam mode, (B) in combi mode and the valve (C) supplies the steam condensation system.



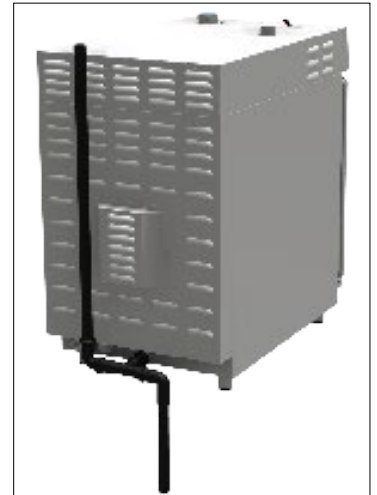
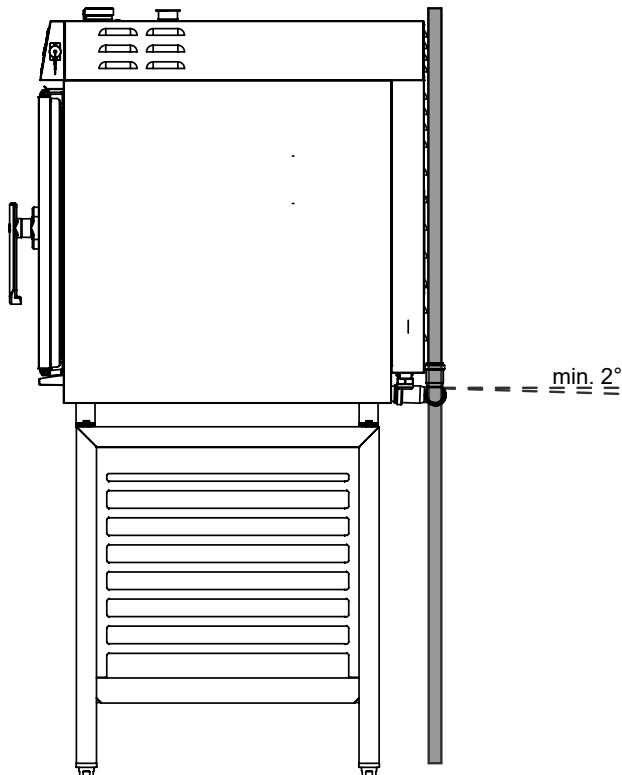
2.6 PLUMBING – WATER DRAINAGE

Drainage for the water is at the back of the oven and must be connected directly to the end of the stainless steel drainpipe.

The drain must have no trap and be made in rigid pipes that can withstand a temperature of 110°C.

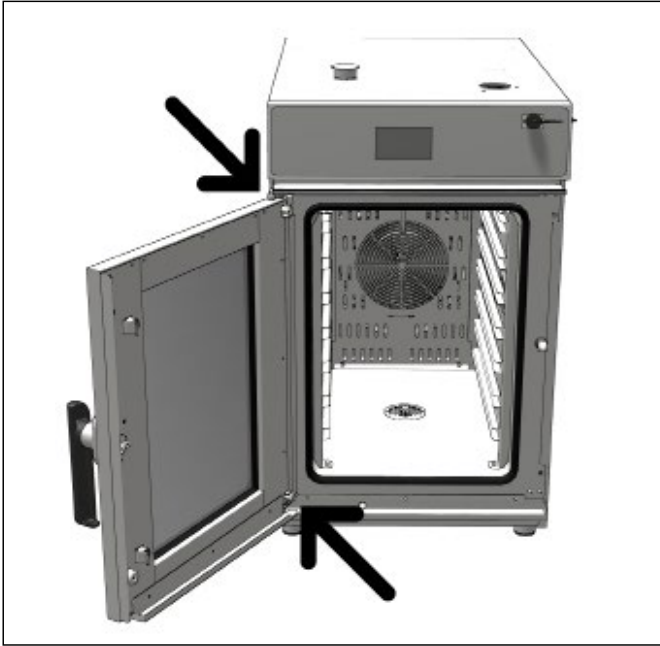
Under no circumstances must pipe diameter be reduced. The actual pipe should be at atmospheric pressure with the appropriate funnel type air intake.

If the drainpipe is clogged for any reason steam can escape from the door and bad smells can be created inside in the oven.



2.9 REVERSAL OF DOOR OPENING

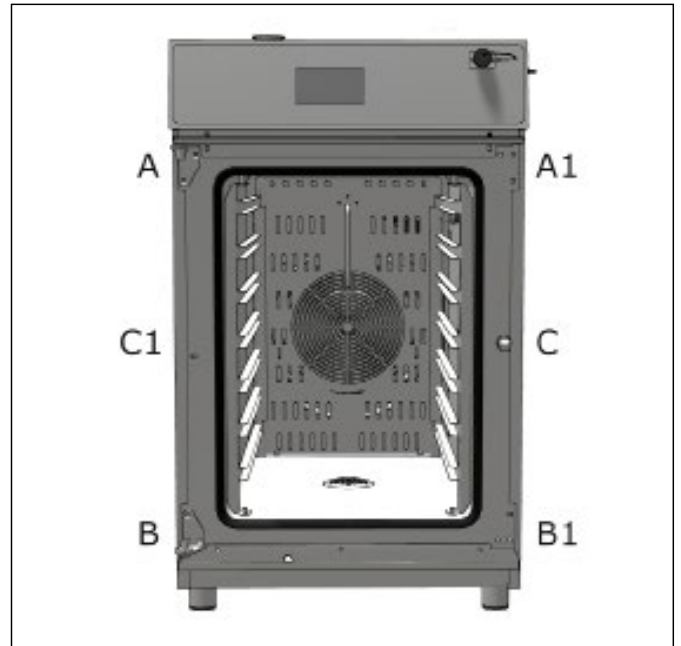
In this oven series you can reverse the door opening also after installation, without asking for this option upon the order of the oven. Proceed as follows:



Unscrew and remove the 2 screws indicated by the arrows, that fix the door to the hinges, taking care to support the door.

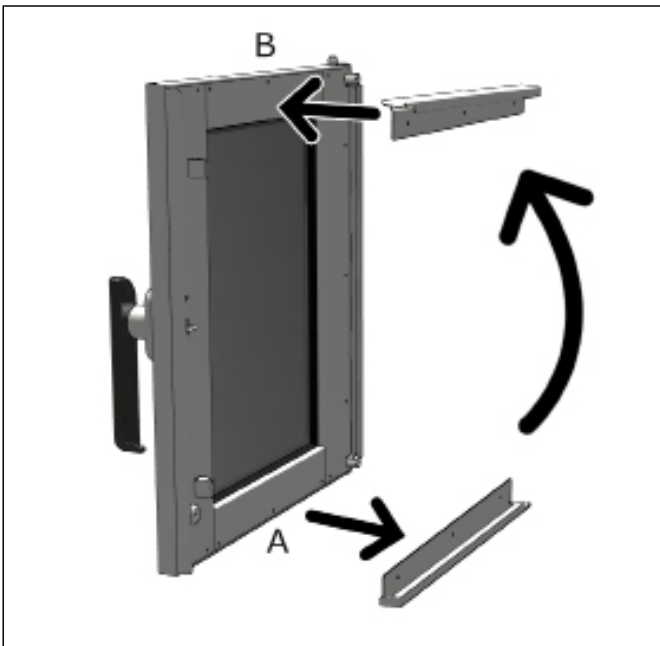
Disconnect the wiring connector for the cooking chamber lighting.

Pull the door out of hinges and lay it over a flat surface with the handle upwards.



Unscrew the 2 hinges from position A and B and screw them again in the foreseen holes for position A1 and B1.

Unscrew the door lock from position C and screw it again on position C1. The holes of positions A1 B1 and C1 are closed by protection screws. Use the screws protecting holes A1 B1 and C1 to close the holes of positions A, B, C.



Remove the drip pan under the door from position A and screw it again upside down on position B.

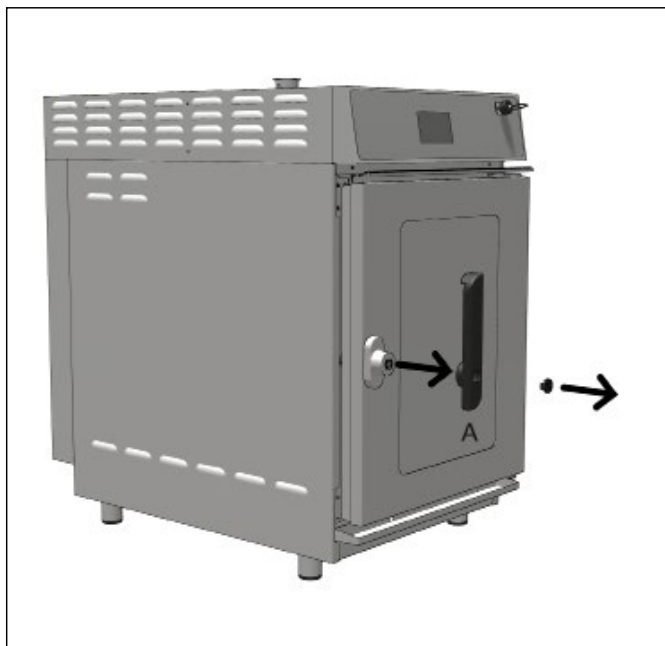
The holes for the fixing of position B are protected by rivets, that must be removed.



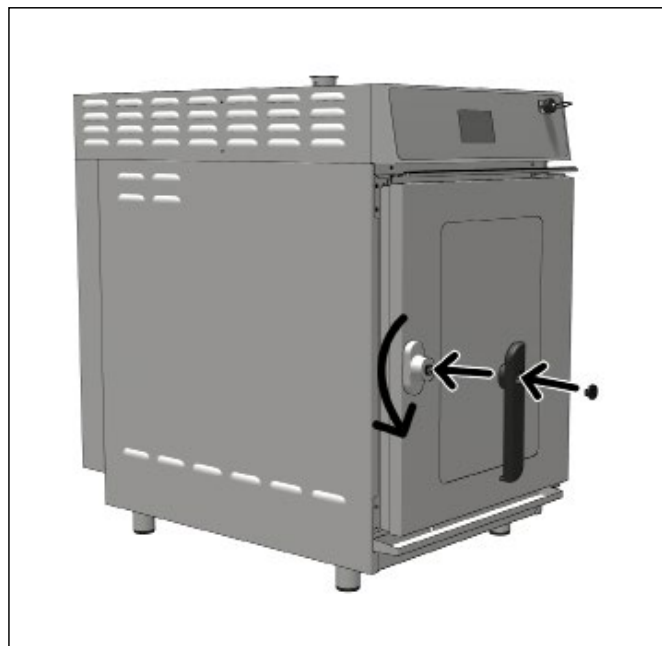
After you have removed the right hand side panel, pull out the wiring for chamber lighting and let it pass through the hole near hinge B.

Connect the wiring connector for chamber lighting.

Fix the door upside down to hinges A and B.



After you have fixed the door in its new position, the handle will be upside down.
To put the door in the correct position, remove the round little cap and unscrew the screw that blocks the handle.



Pull out the handle and fix it upside down.

Screw the fixing screw again and put the little round cap on its position.



To complete the operation, you need to fix the magnetic sensor on the side of the door handle.

After you have removed the right hand side panel, fix the magnetic sensor inside the control panel on the lower corner on the right hand side of the door. Unscrew the sensor of the fixing plate and let it pass along with the cable under the cooking chamber until it comes out from the left hand side of the oven. Fix the sensor on the position indicated in the figure here above.



After you have checked the correct functioning of the magnetic sensor and mounted the side panels again, you need to check if the door gasket is tight.

This operation must be carried out with oven in function.

Fix the door closure adjusting the fixing screws of the hinges and the door lock.

3.0 CONTROL AND SAFETY DEVICES

The ovens are equipped with a set of control and safety devices for the electric and hydraulic circuits.

3.0A 2A fuse: it is in the auxiliary circuit to protect against short circuiting of the electrical system and is inside its own support on the contactor's fixing bracket.

3.0D Motor overload protection: a thermal probe disengages the motor when, for various reasons, there is an overload. When the overload protection triggers it stops the motor and also disconnects the heating elements or the gas valve. The probe is reset automatically when motor temperature drops.

3.0E Oven safety thermostat: disconnects the heating element or the gas valve when anomalies related to overheating occur. Subsequent re-set will have to be done manually when causes for thermostat operation have been determined.

3.0F Door micro switch: it stops the oven working when the door is opened.

3.0G Thermostat system for condensation of discharge steam: it comprises a solenoid valve controlled by a thermostat whose sensor is housed in contact with the discharge.

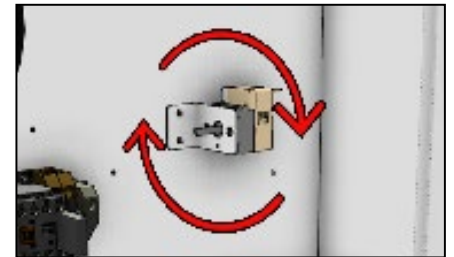
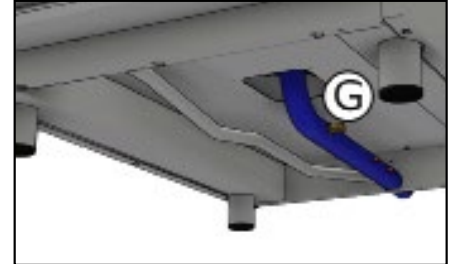
The solenoid valve, via the injector (G), lets cold water into the drainpipe to condense the steam when a temperature of 90°C is reached.

Removing the side panel of the oven and acting on the F3 adjuster, it's possible to modify the condensation system in the following way: if you turn the thermostat pin F3 counterclockwise until you hear a click, the function is disabled.

If you turn the pin counterclockwise without reaching the limit stop, steam condensation system activates when the temperature in the drain pipe is around 30 °C.

If you turn the pin counterclockwise till limit stop, condensation system activates when the temperature inside the drain is around 90 °C.

In our factory the ovens are supplied with F3 thermostat regulated at 90 °C.



3.1 REPLACING SPARE PARTS

The replacement of damaged parts must be done only by qualified personnel.

To request the manufacturer parts to be replaced must be provided the oven model and serial number.

These data can be found on the rating plate attached to the oven (see par. 1.4).

Before starting to replace spare parts make sure, for safety reasons, that the electricity main switch is off and that the water on-off valve are closed.

3.2 CHECKING THE FUNCTIONS

After completing the installation of the oven is necessary to perform a leak test to the water network.

The installer must check with suitable measurement instruments that the air noise emissions have a level of sound pressure type weighed A, less than 70 dB (A).



The label ISO 3864-1 here on the side must be stuck on a visible surface, 1,6 mt height from the ground.

On floor models, the label is already stuck in the suitable position.

On table models, the label is supplied along with the documentation and must be stuck after installation on a visible part of the appliance at 1.60 mt from the ground.

The installer must verify proper operation of the oven, providing the necessary instructions to the customer and give this instruction manual that the user must follow carefully.

IMPORTANT:

Before the operator turns the oven on and uses it for any cooking or washing cycle, it is necessary that the installer or a qualified technician checks all the connections have been done up to the instructions stated in our manual. The technician or the installer must therefore check as follows:

- The oven must stand (horizontal position) and be fixed on a stand or a shelf, that can guarantee stability.
- Wiring connection must be effected according to the directives and the feed cable section must be no lower than the one indicated in the manual.
- Pressure and hardness of the water must comply the values indicated in this manual;
- If the oven is supplied with drain pipe, this must be connected properly and the materials used should withstand the working temperature.

After you have checked everything, open the water on-off valve, eventually the gas on-off valve and the protection switch, all installed upstream.

The installer must check the proper functioning of the oven and give to the operator necessary instructions for a correct use of the oven, and also verify that the operator owns a copy of this manual.

At the end the installer must fill in and sign the chart for correct installation and give it to the customer, who will keep it for all warranty period of the oven.

PREMESSA

Il contenuto del presente manuale è riferito a diversi modelli di forni, per questo motivo, non tutte le funzionalità descritte potrebbero essere incluse nel forno da voi acquistato.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritiene necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, con particolare attenzione alle norme relative ai dispositivi di sicurezza. Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente progettata e costruita e cioè per la cottura di alimenti e per la rigenerazione di cibi precotti e/o refrigerati.

ATTENZIONE! Prima di realizzare qualsiasi tipo di connessione di questo apparato (elettrica o idraulica), leggere con attenzione le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale deve essere conservato con cura per essere disponibile per future consultazioni da parte degli utilizzatori o dei tecnici addetti alla manutenzione. L'installazione deve essere realizzata esclusivamente da personale tecnico specializzato.

1.0 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

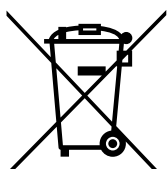
Il Costruttore dichiara che gli apparecchi sono conformi alle prescrizioni CEE.

L'installazione dovrà essere effettuata in osservanza alle norme vigenti, soprattutto in merito all'areazione dei locali e dei sistemi per l'evacuazione dei gas combustibili.

N.B.: Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di danni diretti derivati da: uso non corretto, errata installazione e da cattiva manutenzione.

1.1 DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideale punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideale ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

1.3 TRASPORTO DEL FORNO E RIMOZIONE DEGLI IMBALLI

Al ricevimento del forno e prima di procedere all'installazione verificare che l'imballo sia integro e che non siano presenti danni visibili. Verificare che assieme al forno ci sia tutta la relativa documentazione, composta da:

- manuale di installazione, uso e manutenzione
- scheda per la verifica della corretta installazione
- schema elettrico
- etichetta ISO 3864-1

Prima di trasportare il forno fino al punto dove deve essere installato verificare che:

- le porte abbiano un'ampiezza sufficiente a consentire il passaggio del forno;
- la pavimentazione sopporti il peso.

A seconda del modello del forno, delle sue dimensioni e del suo peso, utilizzare per la movimentazione in fase di trasporto e spostamento prima dell'installazione, attrezzature che garantiscano la stabilità al fine di evitare ribaltamenti, cadute o movimenti incontrollati dell'apparecchio o delle sue parti componenti.

Mantenere l'imballo del forno fino al luogo dove il forno verrà installato.

L'imballo facilita la movimentazione e protegge il forno dagli urti accidentali.

Durante lo spostamento e l'installazione del forno, l'installatore è tenuto a rispettare le norme antinfortunistiche vigenti nel luogo di installazione (uso di scarpe antinfortunistiche, guanti, ecc.). Rimuovere l'imballo facendo attenzione a non danneggiare il forno. La pellicola adesiva che protegge le superfici in acciaio inossidabile può essere rimossa anche dopo aver posizionato il forno sopra il corrispondente supporto o sulla superficie di appoggio.



ATTENZIONE. I materiali dell'imballaggio e le pellicole adesive sono potenzialmente pericolosi. Per questo motivo devono essere mantenuti fuori dalla portata dei bambini e correttamente smaltiti, nel rispetto delle norme locali.

È opportuno separare i materiali degli imballaggi (legno, cartone, plastica...) e smaltirli separatamente, nel rispetto delle normative in vigore nel luogo di installazione.

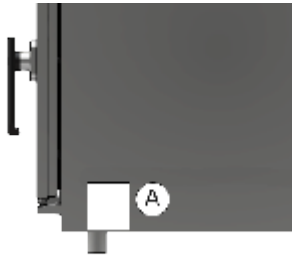
Nota: rimuovere manualmente le pellicole adesive che proteggono le parti in acciaio, prima di mettere in funzione l'apparecchio, evitando l'uso di sostanze abrasive e/o di oggetti metallici.

Pulire gli eventuali residui di colla utilizzando una spugna imbevuta di solvente.

Se il forno viene fatto riscaldare senza aver prima tolto le pellicole adesive, la rimozione delle pellicole e la pulizia dei residui di collante risulteranno molto più difficoltose.

1.4 TARGHETTE INFORMATIVE

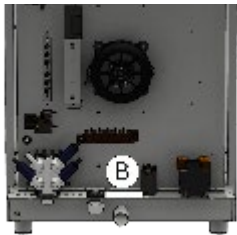
In ogni forno sono applicate alcune targhette metalliche che forniscono importanti informazioni riguardo alle caratteristiche del forno, agli allacciamenti elettrico e idrico ed eventualmente al collegamento dello scarico.



Nel fianco destro è applicata la targhetta A.

Le informazioni contenute in questa targhetta sono:

- nome e indirizzo del costruttore
- modello del forno
- il grado di protezione IPX contro l'ingresso di liquidi
- la conformità alle normative C.E.
- la potenza elettrica assorbita e il tipo di alimentazione elettrica
- il numero di matricola del forno
- il simbolo della direttiva Europea 2012/19/UE



Smontando il pannello posteriore, sulla base del forno è applicata la targhetta B.

In questa targhetta è ripetuto il numero di matricola del forno.

In questo modo, il cliente o l'installatore possono conoscere il numero di matricola del forno anche nel caso in cui la targhetta A sia sporca o danneggiata.



Se il forno è provvisto dell'umidificazione, nella parte posteriore del forno, in prossimità del connettore per l'allacciamento dell'acqua è applicata la targhetta C.

La targhetta C indica le caratteristiche dell'acqua necessarie per un corretto funzionamento del forno.

Le stesse caratteristiche sono riportate al paragrafo 2.4 del presente manuale.



In prossimità dello scarico è applicata la targhetta D contenente le informazioni relative alla connessione dello scarico.

ATTENZIONE! Dopo aver installato l'apparecchiatura e rimosso la pellicola protettiva, pulire l'acciaio inox come segue: pulire con un panno morbido o una spugna di nylon, imbevuto di acqua tiepida e sapone o un detergente neutro delicato, risciacquare con acqua tiepida e asciugare con un panno morbido (questa procedura è molto importante in quanto evita la successiva comparsa di macchie sulla superficie dell'apparecchiatura).

Non utilizzare mai spugne d'acciaio perché, oltre a graffiare l'attrezzatura, lasciano minuscole particelle che possono innescare la comparsa di macchie e persino di ossidazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per ossidazioni derivanti dalla mancata rimozione del film protettivo in acciaio inox e dalla sua inefficace pulizia.

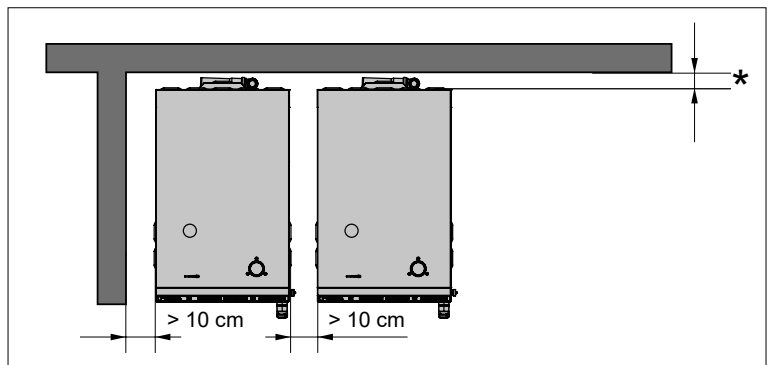
1.5 POSIZIONAMENTO DEL FORNO

Il locale dove il forno verrà installato deve adempiere ai seguenti requisiti:

- essere al riparo dagli agenti atmosferici ed avere un adeguato ricambio d'aria;
- rispettare le normative vigenti relative alla sicurezza sul lavoro
- avere una temperatura compresa tra 5 °C e 35 °C con un livello di umidità non superiore al 70%.

Posizionare il forno e procedere alla messa a livello agendo sui piedini regolabili.

*Mantenere una distanza posteriore sufficiente perché l'etichetta del morsetto equipotenziale sia visibile facilmente ad apparecchio installato.



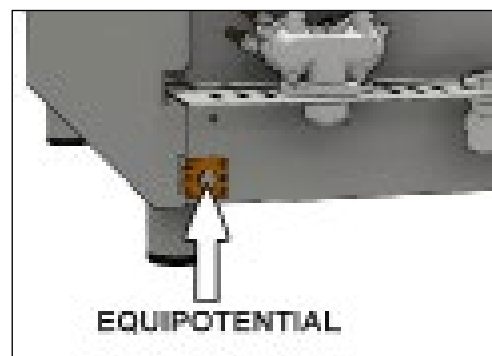
Lo stesso morsetto deve essere accessibile per l'installazione del cavo equipotenziale dopo che il forno è stato installato secondo le istruzioni indicate. Installare l'apparecchio in una posizione che ne permetta l'accesso al lato destro per le operazioni di installazione, manutenzione e assistenza tecnica.

1.6 COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio consegnato è predisposto per il funzionamento alla tensione riportata sulla targhetta "caratteristiche" applicata sul fianco destro dell'apparecchio. L'apparecchiatura deve trovare inserimento in un sistema equipotenziale, la cui efficacia deve essere in conformità alla normativa in vigore. Il collegamento deve essere eseguito tramite la vite collocata nella parte posteriore del forno, contrassegnata dalla sigla **EQUIPOTENTIAL**.

Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora questa importante norma antinfortunistica non venga rispettata.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.



1.7 TABELLA DATI TECNICI ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Modello	Potenza assorbita e voltaggio	Numero e potenza motori	Potenza riscaldante	Corrente assorbita	Sezione cavo alimentazione
4 x 2/3 GN	4.3 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	3.9 kW	7.5 A	5 x 1.5 mm ²
	2.7 kW 220-240 V 1N ~ 50/60 Hz				3 x 1.5 mm ²
4 x 1/1 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 2/3 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 1/1 GN	8.8 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	8.5 kW	14.5 A	5 x 2.5 mm ²
11 x 1/1 GN	15 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	2 x 250 W	14.4 kW	25 A	5 x 4.0 mm ²

2.3 CARATTERISTICHE DELL'ACQUA

L'acqua di alimentazione deve essere idonea al consumo umano e avere le seguenti caratteristiche:

Temperatura: compresa tra 15 - 20°C

Durezza totale: compresa tra 4 e 12 °f (gradi Francesi).

Si consiglia di installare sempre un decalcificatore a monte dell'apparecchio, atto a mantenere il valore della durezza dell'acqua entro detti valori, Il funzionamento del forno con acqua di durezza superiore porta alla formazione di incrostazioni calcaree sulle pareti della camera di cottura.

Pressione: compresa tra 150 e 250 KPa (1,5 - 2,5 bar).

N.B. valori di pressione più elevati comportano solo un dispendio del consumo di acqua e possono compromettere il corretto funzionamento di alcuni componenti.

Concentrazione di ione cloruro (Cl⁻): inferiore a 150 mg/lit.

Concentrazione di Cloro (Cl₂): inferiore a 0.2 mg/litro.

pH: maggiore di 7.

Conducibilità elettrica: compresa tra 50 e 2000 µS/cm.

Attenzione: L'utilizzo di sistemi di trattamento dell'acqua che determinano valori diversi da quelli sopra indicati non è ammesso pena il totale decadimento della garanzia. Eventuali impianti dosatori di sostanze atte a evitare la formazione di incrostazioni nelle tubazioni (per esempio: dosatori di polifosfati) sono altresì vietati perché possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

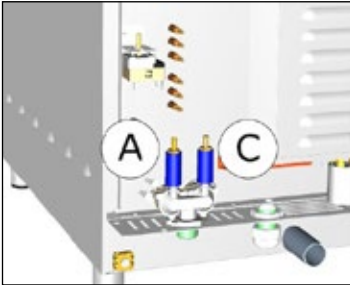
2.4 TABELLA DATI TECNICI IMPIANTO ACQUA

	4 x 2/3 GN	4 x 1/1 GN	7 x 2/3 GN	7 x 1/1 GN	11 x 1/1 GN
Regolatore portata acqua generazione vapore Cicli vapore e misto.	Ø 0.4 mm	Ø 0.4 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm
Regolatore portata acqua sistema di condensazione vapore scarico.	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm

2.5 COLLEGAMENTO IDRAULICO - ENTRATA ACQUA

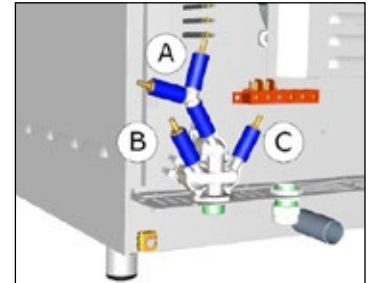
I forni sono provvisti di un raccordo di entrata-acqua situato nel retro dell'apparecchiatura. Porre sempre tra l'apparecchio e la rete di alimentazione dell'acqua una valvola di intercettazione con comando facilmente azionabile, si consiglia inoltre il montaggio di un filtro a cartuccia sulla tubazione di entrata dell'acqua.

Utilizzare sempre un set di giunzioni idriche nuovo, eventuali vecchie giunzioni non devono essere riutilizzate. L'allacciamento idrico deve essere effettuato sempre con acqua fredda ed eseguito con condutture rigide. **Non utilizzare tubature flessibili per il collegamento del forno alla rete idrica.**



Nei modelli a 4 e 7 teglie, l'elettrovalvola (A) alimenta il sistema di generazione del vapore nelle modalità Vapore e Misto e la (C) il dispositivo di condensazione del vapore.

Nei modelli a 10 teglie, l'elettrovalvola (A) alimenta il sistema di generazione del vapore nella modalità Vapore, la (B) nella modalità Misto e la (C) il dispositivo di condensazione del vapore.



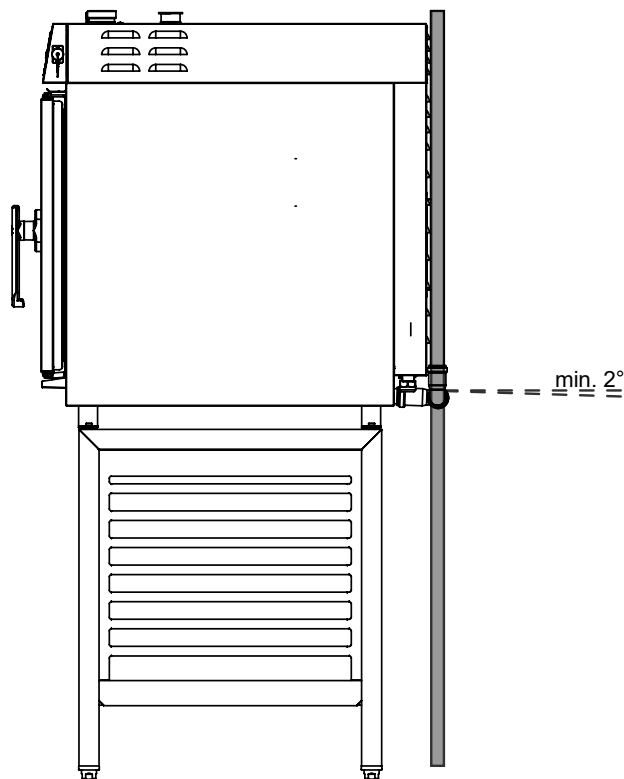
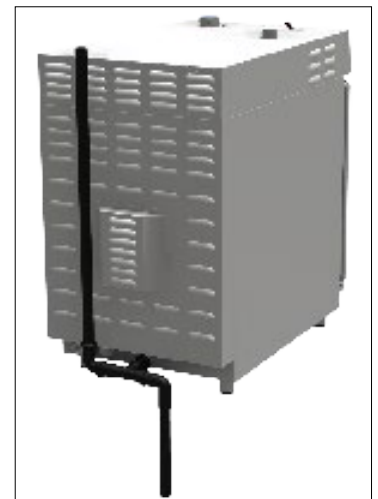
2.6 COLLEGAMENTO IDRAULICO - SCARICO ACQUA

I forni sono dotati di uno scarico acqua situato sul retro dell'apparecchio (Fig. 2.6); il collegamento idraulico deve essere effettuato direttamente sull'estremità del tubo di scarico in acciaio inox.

Lo scarico deve essere privo di sifone e realizzato con tubi rigidi e resistenti alla temperatura di 110 °C.

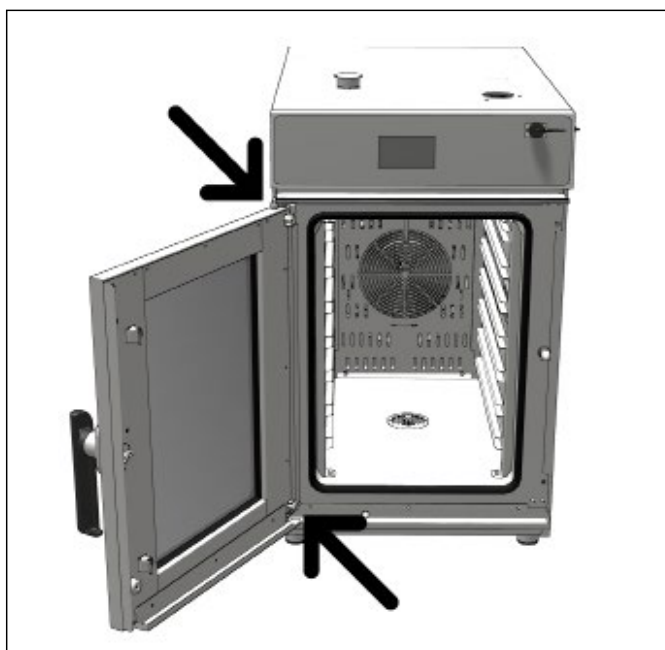
E' assolutamente necessario che il diametro del tubo di scarico non venga ridotto e che la sua tubazione sia a pressione atmosferica.

L'eventuale intasamento del tubo di scarico può provocare uscita di vapore dalla porta e cattivi odori nella camera di cottura.



2.9 INVERSIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA

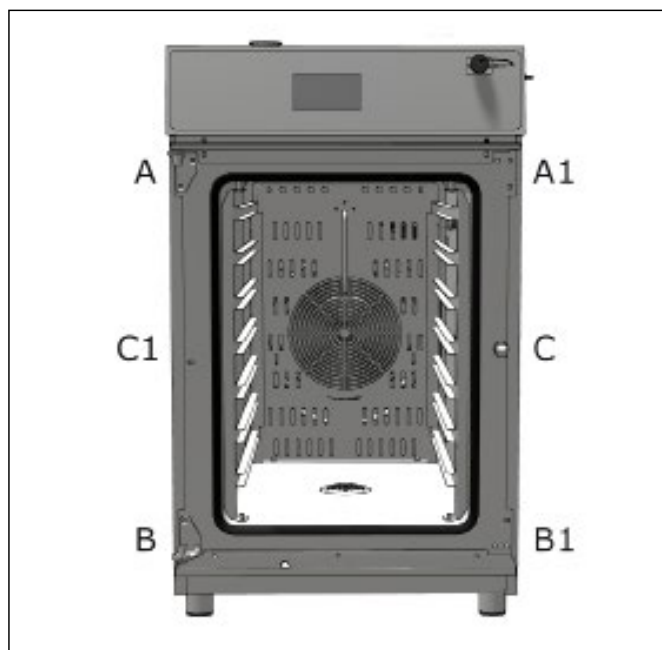
In questa serie di forni, è possibile invertire il senso di apertura della porta anche dopo l'installazione del forno, senza dover richiedere questa opzione all'ordine del forno. Procedere come segue:



Svitare e rimuovere le 2 viti indicate dalle frecce, che fissano la porta alle cerniere, facendo molta attenzione nel sorreggere la porta.

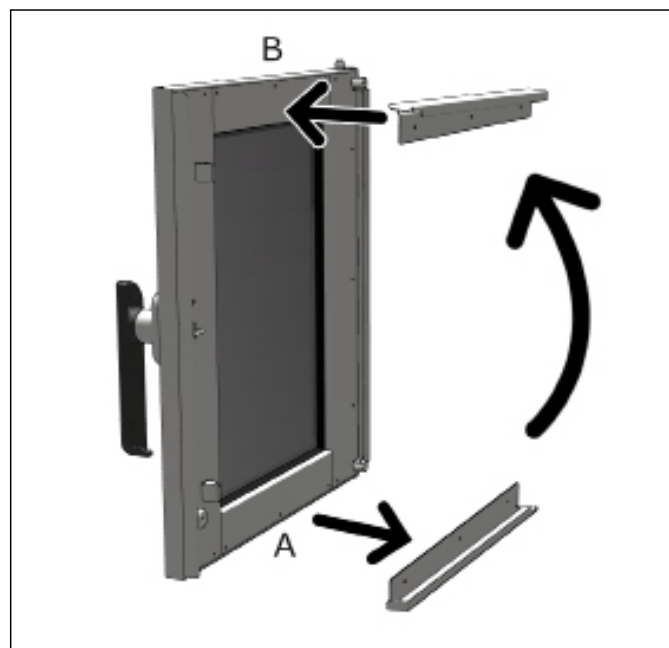
Disconnettere il connettore del cavo elettrico dell'illuminazione camera.

Sfilare la porta dalle cerniere ed appoggiarla sopra una superficie piana con la maniglia rivolta verso l'alto.



Svitare le 2 cerniere dalle posizioni A e B e riavvitarle nei fori predisposti nelle posizioni A1 e B1.

Svitare il nasello di chiusura della maniglia dalla posizione C e avvitarlo nella posizione C1. I fori delle posizioni A1, B1 e C1 sono chiusi da delle viti di protezione. Utilizzare le viti che proteggevano i fori A1, B1 e C1 per chiudere quelli nelle posizioni A, B e C.



Svitare la bacinella sottoporta dalla posizione A e rimontarla capovolta nella posizione B.

I fori per il fissaggio nella posizione B sono protetti da dei rivetti che è necessario rimuovere.



Dopo aver smontato il fianco destro del forno, sfilare il cavo di l'illuminazione camera e farlo uscire dall'apposito foro vicino alla cerniera B.

Riconnettere il connettore del cavo elettrico dell'illuminazione camera.

Fissare la porta capovolta alle cerniere A e B.



Dopo aver fissato la porta nella nuova posizione, la maniglia risulterà capovolta.
Per mettere la maniglia nella posizione corretta, rimuovere il coperchietto circolare e svitare la vite sottostante che blocca la maniglia.



Sfilare la maniglia e reinserirla capovolta.

Avvitare la vite di fissaggio della maniglia e rimettere il coperchietto circolare nella sua posizione.



Per completare l'operazione è necessario fissare il sensore magnetico nel lato in cui si trova la maniglia della porta.

Dopo aver rimosso il pannello laterale destro del forno, localizzare il sensore magnetico posizionato internamente al pannello comandi all'altezza dell'angolo inferiore destro della porta.

Svitare il sensore dalla piastrina di fissaggio e farlo passare assieme al cavo sotto alla camera di cottura fino a farlo uscire dal lato sinistro del forno.

Fissare il sensore nella posizione indicata nella figura sopra.



Dopo aver verificato il corretto funzionamento del sensore magnetico e rimontato i pannelli laterali è necessario verificare la corretta tenuta della porta sulla guarnizione della facciata del forno.

Questa operazione va eseguita a forno caldo.

Registrare la chiusura della porta regolando le viti di fissaggio delle cerniere e il nasello di bloccaggio della maniglia.

3.0 AUTOMATISMI DI CONTROLLO E SICUREZZA

I forni sono dotati di una serie di automatismi di controllo e sicurezza dei circuiti elettrici ed idraulici.

3.0A Fusibile da 2A: è inserito nel circuito ausiliario per la protezione da corto circuito dell'impianto elettrico ed è alloggiato nell'apposito supporto collocato sulla staffa di fissaggio dei contatti.

3.0D Protezione motore: una sonda termica disinserisce il motore qualora per motivi diversi si possa manifestare un sovraccarico, l'intervento della protezione determina l'arresto del motore e il conseguente disinserimento delle resistenze del riscaldamento.

Il ripristino della sonda avverrà automaticamente con la diminuzione della temperatura del motore.

3.0E Termostato sicurezza camera forno: disinserisce le resistenze riscaldanti in caso di anomalie derivate da surriscaldamento, il ripristino dovrà essere eseguito manualmente dopo la verifica delle cause che ne hanno causato l'intervento.

3.0F Interruttore apertura porta: arresta il funzionamento del forno quando viene aperta la porta.

3.0G Sistema termostatico per la condensazione dei vapori di scarico: è composto di un elettrovalvola, comandata da un termostato il cui sensore è alloggiato a contatto con lo scarico.

L'elettrovalvola tramite l'iniettore (G) provvede ad immettere acqua fredda nel tubo di scarico per condensare il vapore quando viene raggiunta la temperatura di 90°C.



Smontando il pannello laterale del forno e agendo sul regolatore F3, è possibile modificare la sensibilità del sistema di condensazione nel seguente modo: ruotando il perno del termostato F3 in senso antiorario fino al clic, la funzione è disattivata.

Ruotando in senso antiorario senza farlo scattare, il sistema di condensazione si attiva quando la temperatura nello scarico è di circa 30 °C.

Ruotando in senso orario fino a fine corsa, il sistema di condensazione si attiva quando la temperatura nello scarico è di circa 90 °C.

I forni vengono consegnati con il termostato F3 regolato a 90 °C.



3.1 SOSTITUZIONE PARTI DI RICAMBIO

La sostituzione di parti danneggiate deve essere realizzata unicamente da personale tecnico qualificato.

Per richiedere al costruttore le parti da sostituire è necessario comunicare il modello del forno e il numero di serie.

Tali dati sono reperibili dalla targhetta caratteristiche attaccata al forno (vedi par. 1.4).

Prima di procedere alla sostituzione delle parti di ricambio è necessario, ai fini della sicurezza, disinserire l'interruttore elettrico di protezione, chiudere la valvola di intercettazione acqua installata a monte dell'apparecchio.

3.2 CONTROLLO DELLE FUNZIONI

Dopo aver completato l'installazione del forno è necessario eseguire una prova di tenuta delle condutture idriche.

L'installatore deve inoltre verificare, con gli opportuni strumenti di misurazione, che le emissioni di rumore aereo abbiano un livello di pressione sonora ponderato A è inferiore ai 70 dB(A).



L'etichetta ISO 3864-1 raffigurata a fianco deve essere applicata su una parte visibile a una altezza di 1,6 m. dal suolo.

Nei modelli a pavimento, l'etichetta è già applicata nella corretta posizione.

Nei modelli da tavolo, è fornita assieme alla documentazione del forno e va applicata, a installazione ultimata, su una parte visibile dell'apparecchio ad 1,60 m da terra.

L'installatore dovrà verificare il corretto funzionamento del forno, fornire al Cliente le istruzioni necessarie e consegnargli il presente manuale di istruzioni a cui l'utente si dovrà attenere scrupolosamente nell'uso.

IMPORTANTE:

Prima che l'utilizzatore possa accendere il forno ed utilizzarlo per qualsiasi processo di cottura o lavaggio, è necessario che l'installatore o un tecnico qualificato abbia verificato che tutte le connessioni del forno siano state realizzate rispettando le indicazioni del presente manuale.

Il tecnico o l'installatore dovranno quindi accertarsi che:

- il forno sia in posizione orizzontale e appoggiato su un supporto o un ripiano che ne garantisca la stabilità;
- la connessione elettrica sia stata realizzata nel rispetto delle normative e che la sezione dei cavi di alimentazione non sia inferiore a quella indicata nel manuale;
- la pressione e la durezza dell'acqua che alimenta il forno rientrino nei campi specificati in questo manuale;
- nel caso il forno sia provvisto di scarico, che questo sia collegato in modo corretto e che i materiali utilizzati siano adatti alle temperature di esercizio.

Dopo aver realizzato le verifiche è possibile aprire le valvole di intercettazione dell'acqua e l'interruttore elettrico di protezione, installati a monte dell'apparecchio. L'installatore dovrà verificare il corretto funzionamento del forno e fornire all'utente le istruzioni necessarie ad un uso corretto, nonché accertarsi che all'utente sia stata consegnata una copia di questo manuale.

L'installatore dovrà infine compilare e firmare la scheda di verifica della corretta installazione e consegnarla al cliente che dovrà conservarla almeno per il periodo di garanzia del forno.

VORWORT

Der Inhalt dieses Handbuchs ist allgemeingültig und nicht alle beschriebenen Funktionen könnten in ihrem Produkt eingeschlossen sein.

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten, die auf Druckfehler zurückzuführen sind und behält sich das Recht vor an ihren Produkten alle für notwendig erachteten Änderungen anzubringen, ohne die wesentlichen Eigenschaften zu beeinflussen.

Lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die gültigen Richtlinien bezüglich der Sicherheitsvorrichtungen. Das Gerät darf nur für den ursprünglich vorgesehenen Zweck, d. h. zum Regenerieren von vorgekochten Speisen und Warmzuhalten verwendet werden.

WARNUNG! Bevor Sie irgendeine Art von Verbindung dieser Geräte (elektrische oder hydraulische), lesen Sie bitte die Anweisungen in diesem Handbuch.

Dieses Handbuch soll mit Sorgfalt zu Referenzzwecken zur Verfügung von Benutzern oder Wartungstechnikern aufbewahrt werden. Die Installation darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

1.0 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller bestätigt, dass die Geräte den EU-Vorschriften entsprechen. Die Installation muss, insbesondere bezüglich der Belüftung der Räume und der Abgasleitung, gemäß den gültigen Normen durchgeführt werden.

Achtung: Der Hersteller haftet nicht für direkte Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung, falsche Installation, oder mangelnde Wartung verursacht worden sind.

1.1 EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/UE

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen



Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer.

1.3 TRANSPORT DES OFENS UND ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

Beim Eingang des Ofens und vor der Installation, überprüfen, daß die Verpackung intakt ist und es keine sichtliche Schäden gibt.

Überprüfen Sie, daß es zusammen mit dem Ofen die dazugehörigen Dokumentation gibt und zwar:

- Installation.Gebrauch-und Wartungsanleitungen
- Formular für die Überprüfung der korrekten Installation
- Schaltplan
- Etikette ISO 3864-1

Vor dem Transport des Ofens bis zu dem Punkt, wo er installiert werden muss, überprüfen Sie daß:

- Die Türen sind groß genug um den Durchgang des Ofens zu gewähren;
- Der Bodenbelag das Gewicht tragen kann.

Je nach dem Modell des Ofens, seinen Abmessungen und seinem Gewicht, geeignete Einrichtungen verwenden, um die Ware während Transport und Installation zu bewegen, um die Stabilität zu gewähren und Fälle, Umkippen oder unkontrollierte Bewegung des Gerätes und seine Teile zu vermeiden.

Die Verpackung des Ofens halten, bis der Ofen installiert wird.

Die Verpackung macht die Bewegung der Ware einfacher und schützt den Ofen vor zufälligen Stößen.

Während des Umzugs und der Installation des Ofens, muss der Installateur die Unfallverhütungsvorschriften in Kraft am Ort der Installation respektieren (Verwendung von Sicherheitsschuhe, Handschuhe usw.).

Die Verpackung entfernen, ohne den Ofen zu schaden. Die Klebefolie, die die Edelstahloberfläche schützt kann entfernt werden, auch nach der Platzierung des Ofens über das entsprechende Untergestell oder auf der Auflagefläche.



ACHTUNG: Die Materialien der Verpackung und die Klebefolie sind potenziell gefährlich.

Aus diesem Grund sollen sie außerhalb der Reichweite der Kinder und richtig gehalten werden, in Übereinstimmung der lokalen Bestimmungen.

Sie sollten die Verpackungsmaterialien (Holz, Pappe, Plastik...) trennen und entsorgen Sie diese separat, in Übereinstimmung der gültigen Vorschriften am Ort der Installation.

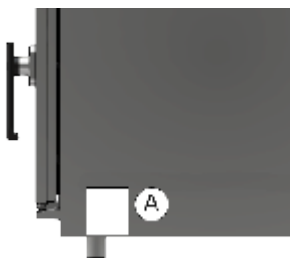
Achtung: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Schutzfolie von den Stahlteilen abziehen. Dafür dürfen keine Scheuermittel bzw. Metallgegenstände verwendet werden.

Klebrige Rückstände mit einem in Lösungsmittel getränkten Schwamm entfernen.

Wenn der Ofen in Betrieb gesetzt wird, ohne die Klebefolie wegzunehmen, wird die Entfernung der Klebefolie und die Reinigung der klebrigen Rückstände immer schwieriger.

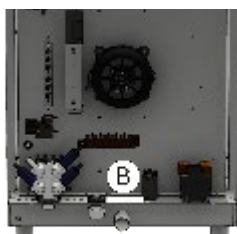
1.4 INFORMATIONSETIKETTEN

Auf jedem Ofen finden Sie Metalletiketten, die wichtige Info über Merkmale des Ofens, Strom- und Wasseranschlüsse und eventuell Ablaufanschluss geben.



Auf der rechten Wand liegt die Etikette A.
Die Informationen auf dieser Etikette sind die folgende:

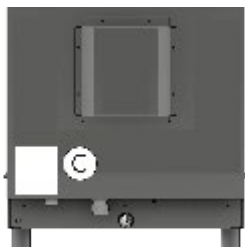
- Name und Adresse des Herstellers
- Ofenmodell
- IPX-Schutz gegen Wasserstrahl
- Konformität europäischen Vorschriften
- Leistung und Art der Stromversorgung (einphasig oder dreiphasig).
- Seriennummer der Öfen
- Symbol der europäischen Vorschrift 2012/19/UE



Durch das Entfernen der hinteren Wand, finden Sie auf Ofenboden die Etikette B.

Auf dieser Etikette wird die Seriennummer des Ofens wiederholt.

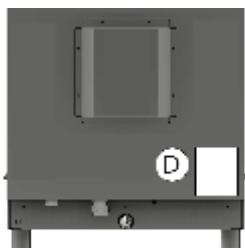
Auf diesem Fall, kann der Kunde oder der Installateur die Seriennummer des Ofens finden, wenn die Etikette A schmutzig oder geschädigt ist.



Wenn der Ofen mit Beschwädung ausgerüstet ist, am Rücken des Ofens, neben dem Verbinder für Wasseranschluss liegt die Etikette C.

Die Etikette C zeigt die notwendigen Wassermerkmale für einen korrekten Betrieb des Ofens.

Die gleichen Merkmale sind am Abschnitt 2.4 dieses Handbuchs gelistet.



Neben dem Ablauf finden Sie die Etikette D mit den dazugehörigen Info über Ablaufanschluss.

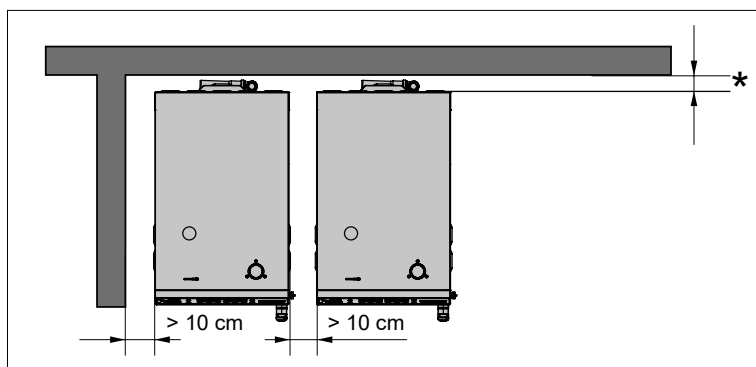
WARNUNG! Nachdem Sie das Gerät installiert und die Schutzfolie entfernt haben, reinigen Sie den Edelstahl wie folgt: Reinigen Sie den Edelstahl mit einem weichen Tuch oder einem Nylonschwamm, der in warmer Seifenlauge oder einem milden neutralen Reinigungsmittel getränkt ist, spülen Sie ihn mit warmem Wasser ab und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab (dieses Verfahren ist sehr wichtig, da es das spätere Auftreten von Flecken auf der Geräteoberfläche vermeidet). Verwenden Sie niemals Stahlschwämme, da diese nicht nur das Gerät zerkratzen, sondern auch winzige Partikel hinterlassen, die Flecken und sogar Oxidation verursachen können.
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Oxidationen ab, die sich aus der Nichtentfernung des Edelstahlschutzfilms und seiner wirkungslosen Reinigung ergeben.

1.5 POSITIONIERUNG DES OFENS

Das Lokal, wo der Ofen installiert werden soll, muss die folgenden Anforderungen erfüllen und zwar:

- Vor Witterungseinflüssen geschützt werden und einen ausreichenden Luftaustausch haben;
- Einhaltung der Vorschriften zur Arbeitssicherheit;
- Eine Raumtemperatur zwischen 5°C und 35°C mit Feuchtigkeit nicht über 70%;

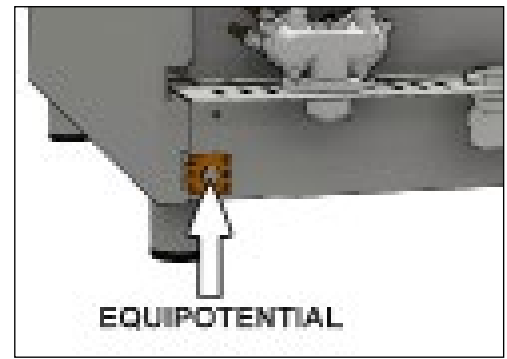
*Stellen Sie den Ofen in Gleichgewicht durch den verstellbaren Füßen. Einen Hinterabstand halten, damit die Etikette für Equipotentialklemme sichtbar ist, wenn der Ofen installiert wird.



Die gleiche Klemme muss zugänglich sein, um Pa Kabel zu installieren, nachdem der Ofen gemäß der Bedienungsanleitungen installiert worden ist. Das Gerät so aufstellen, dass die rechte Seite des Geräts für Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten zugänglich sind. Den Mindestabstand zwischen den Wänden des Backofens (hintere Wand und rechte Seitenwand) und Mauern oder anderen Geräten beachten.

1.6 ELEKTROANSCHLUSS

Das Gerät wird werksgemäß für den Betrieb mit der auf dem Typenschild (auf der rechten Seite des Geräts angebracht) angegebenen Versorgungsspannung eingestellt. Des weiteren muss das Gerät in ein Potentialausgleichssystem eingeschlossen werden, dessen Wirksamkeit den geltenden Richtlinien entsprechen muss. Der Anschluss wird mit der Schraube am Rücken des Ofens durchgeführt, die mit EQUIPOTENTIAL gekennzeichnet ist und sich in der Nähe der Kabelklemme befindet. **Die Herstellerfirma übernimmt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsmaßnahme keine Verantwortung.** Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.



1.7 TABELLE TECHNISCHE DATEN ELEKTROANSCHLUSS

Modelle	Leistung und Spannung	Anz. und Motorleistung	Heizleistung	Strom	Querschnitt Anschlusskabel
4 x 2/3 GN	4.3 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	3.9 kW	7.5 A	5 x 1.5 mm ²
	2.7 kW 220-240 V 1N ~ 50/60 Hz				3 x 1.5 mm ²
4 x 1/1 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 2/3 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 1/1 GN	8.8 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	8.5 kW	14.5 A	5 x 2.5 mm ²
11 x 1/1 GN	15 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	2 x 250 W	14.4 kW	25 A	5 x 4.0 mm ²

2.3 WASSERMERKMALE

Die Wasserversorgung muss für den Menschengebrauch geeignet ist und das die folgenden Merkmale hat:

Temperatur: muß zwischen 15 und 20°C liegen

Wasserhärte: Diesem Gerät muß Wasser zugeführt werden, dass eine Härte von 4 bis 12 französischen Grad aufweist. Es wird empfohlen einen Entkalkter dem Gerät beizugeben, damit der Härtegrad des Wassers zwischen diesen Werten liegt. Wird Wasser mit höherem Härtegrad verwendet, entstehen innerhalb kurzer Zeit Kalkablagerungen auf den Garraumwänden.

Wasserdruck: zwischen 150 und 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

ACHTUNG. Höhere Drücke führen zu übermäßigen Wasserverbrauch und können wichtige Komponente beschädigen.

Maximale Chlorid konzentration (Cl⁻): unter 150 mg/Liter.

Chlorkonzentration (Cl₂): unter 0.2 mg/Liter.

pH: über 7

Leitfähigkeit des Wassers: von 50 bis 2000 µS/cm.

Achtung: Die Verwendung anderer Wasseraufbereitungssysteme als das von der Herstellerfirma gelieferte ist unzulässig und führt zum vollständigen Verfall der Garantie. Der Einsatz von Geräten zur Dosierung von Mitteln zur Vermeidung von Ablagerungen in den Rohrleitungen (z.B. Polyphosphat Dosierter) ist ebenfalls untersagt, da diese die einwandfreie Funktion der Maschine beeinträchtigen können.

2.4 TECHNISCHE DATEN FÜR DIE WASSERLEITUNG

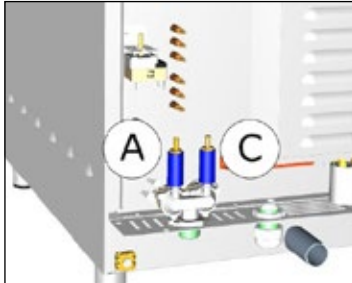
	4 x 2/3 GN	4 x 1/1 GN	7 x 2/3 GN	7 x 1/1 GN	11 x 1/1 GN
Durchflussmengenregler Dampfbetrieb und Kombibetrieb (Elektroventil A).	Ø 0.4 mm	Ø 0.4 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm
Durchflussmengenregler Kondensierung	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm

2.5 ANSCHLUSS ANS WASSERNETZ – WASSERZUFUHR

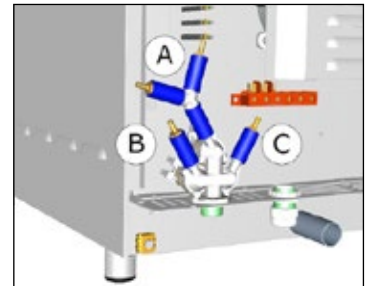
Die Geräte sind auf der Rückseite mit einem Wasseranschluss ausgerüstet. Zwischen dem Gerät und dem Wasserversorgungsnetz muss ein leicht zugängliches Absperrventil zwischengeschaltet werden. Außerdem ist es ratsam, in der Wasserzuleitung einen Filter mit Einsatz zu montieren.

Immer einen neuen Satz von Wasserverbindungen verwenden; eventuelle alten Wasserverbindungen sollen nicht verwendet sein. Der Anschluss ans Wassernetz muss immer mit kaltem Wasser und steifen Röhren folgen.

Nie Schläuche für den Anschluss ans Wassernetz verwenden.



In den Modellen Combi Direct mit automatischem Waschsystem, speist das Elektroventil (A) und (B) das System für Dampferzeugung beim Dampfgaren und Kombination, das (C) Elektroventil speist das Wrasenniederschlagsystem.

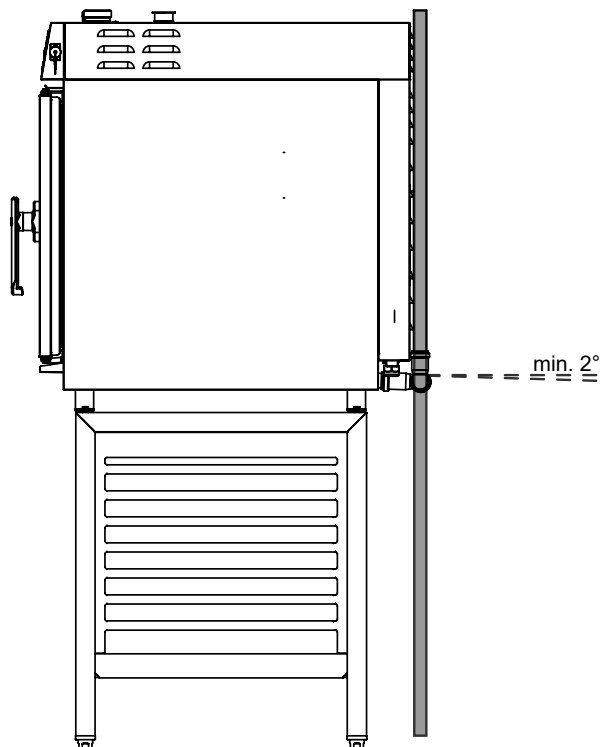
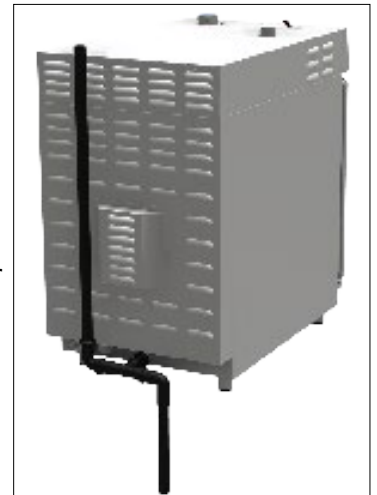


2.6 ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ – WASSERABLAUF

Die Backöfen sind auf der Rückseite mit einem Wasserablauf ausgerüstet; sodass der Wasseranschluss direkt am Edelstahl-Ablaufrohr vorgenommen werden muss.

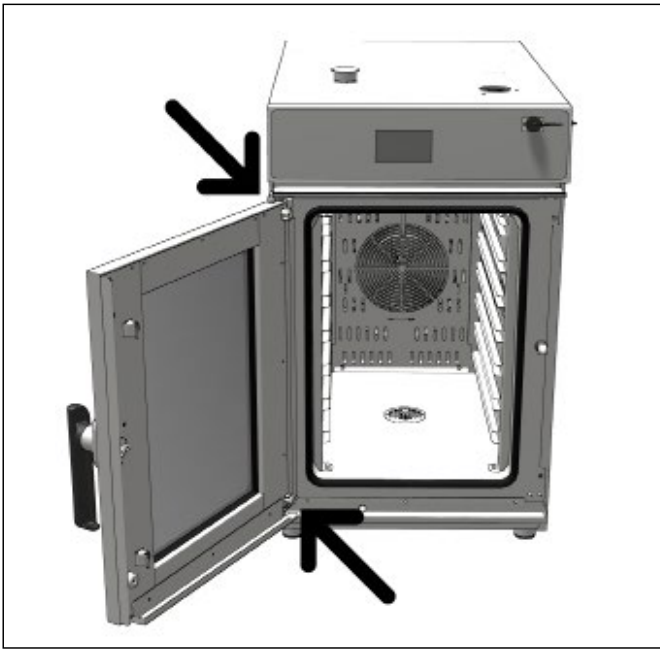
Der Ablauf darf keinen Siphon haben und muss aus bis zu 110°C hitzebeständig, unbiegsamen Rohren hergestellt werden.

Der Durchmesser des Ablaufrohrs darf auf keinen Fall verringert werden und die Rohrleitung muss für den atmosphärischen Druck geeignet und mit der notwendigen trichterförmigen Luftansaugung ausgestattet sein. Eine eventuelle Verstopfung des Ablaufrohrs kann einen Dampfaustritt aus der Tür und eine Geruchbildung im Garraum zur Folge haben.



2.9 UMKEHREN DER TÜRÖFFNUNGSRICHTUNG

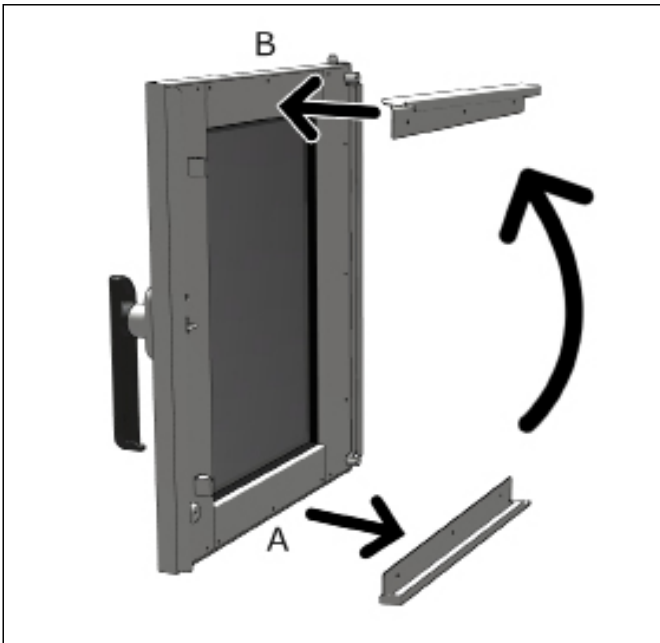
In dieser Serie von Öfen, können Sie die Türöffnung auch nach Installation umkehren, ohne diese Option bei der Bestellung des Ofens zu fragen. Verfahren, wie es folgt:



Die 2 Schrauben, gekennzeichnet durch die Pfeile, die die Türscharniere sichern, abschrauben und entfernen, und sehr vorsichtig die Tür halten.

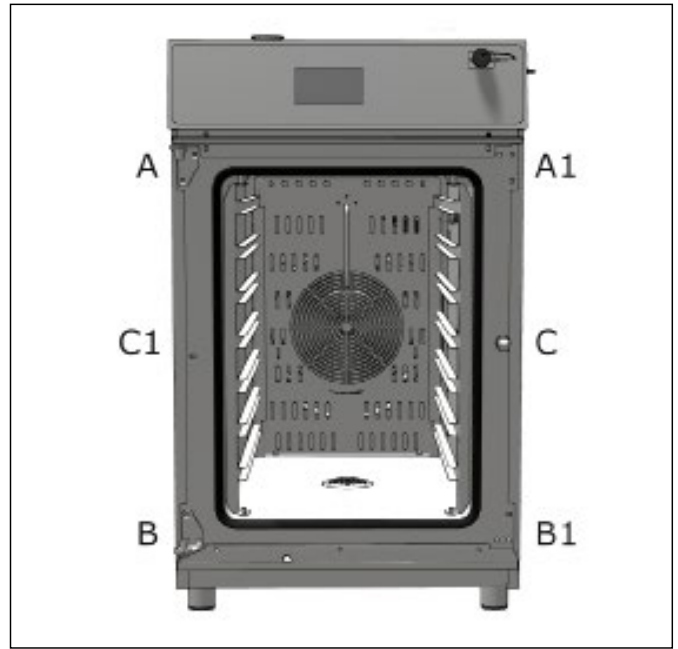
Die Stromkabel für Garraumbeleuchtung trennen.

Entfernen Sie die Tür von den Scharnieren und legen Sie die Tür auf eine ebene Oberfläche mit dem Türgriff nach oben.



Das Auffangschale unter der Tür von der Position A abschrauben und montieren Sie es umgedreht auf die Position B.

Die Löcher für die Befestigung der Position B sind von Nietenschutz, die man entfernen muss.



Die 2 Scharniere von den Positionen A und B abschrauben und schrauben sie wieder in den Löcher der Positionen A1 und B1. Die Türküpfung von der Position C abschrauben und in die Position C1 wiedereinschrauben. Die Löcher der Positionen A1, B1, C1 sind mit einem Schutzschrauben verschlossen.

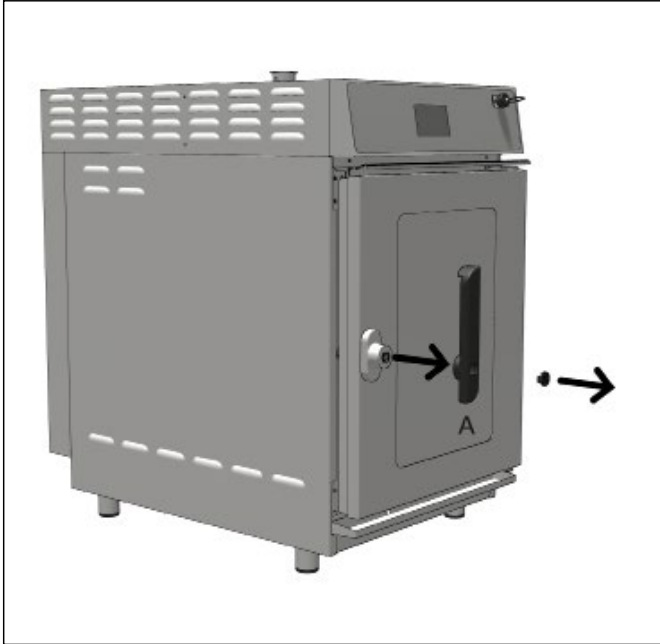
Die Schrauben der Löcher A1, B1 und C1 verwenden, um die Positionen A, B und C zu verschliessen.



Nach der Entfernung der rechten Wand, das Kabel für die Garraumbeleuchtung wegnehmen, und lassen Sie das gleiche Kabel durch das Loch neben dem Scharnier B gehen.

Schliessen Sie wieder den Verbinder des Garraumbeleuchtungskabels an.

Die umgedrehte Tür an die Scharniere A und B befestigen.



Nachdem man die Tür in die neue Position befestigt hat, wird der Türgriff umgedreht. Um den Türgriff in die richtige Position zu setzen, entfernen Sie die runde Kappe und die Schraube unten abschrauben, die den Türgriff blockiert.



Entfernen Sie den Türgriff und setzen Sie ihn umgedreht.

Die Befestigungsschraube des Griffs schrauben und die runde Kappe auf ihre Position wieder setzen.



Um das Unternehmen zu beenden, den magnetischen Sensor an die Seite befestigen, wo sich der Türgriff befindet.

Nach der Entfernung des rechten Seitenpaneels, den magnetischen Sensor finden, der auf der Bedienafel an der rechten Ecke der Tür unten liegt.

Den Sensor aus der Befestigungsplatte abschrauben und lassen Sie ihn zusammen mit der Kabel unter den Garraum gehen und aus der linken Seite des Ofens herauskommen.

Den Sensor in der obigen Abbildung gezeigte Position sichern.



Nach Überprüfung der korrekte Funktionsweise des magnetischen Sensors und wenn man die Seitenpaneele wieder montiert hat, überprüfen Sie die korrekte Dichte der Tür auf die Türdichtung des Ofens.

Diese Operation muss man mit Ofen in Betrieb folgen. Den Türverschluss regulieren durch die Befestigungsschrauben der Scharniere und die Türküplung.

3.0 KONTROLL UND SICHERHEITSAUTOMATISMEN

Die Backöfen sind mit einer Reihe von automatischen Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen für Strom- und Wasserkreise ausgerüstet.

3.0A Schmelzsicherung 2A: ist in den Hilfsstromkreis eingebaut, um die elektrische Anlage vor einem Kurzschluss zu sichern und befindet sich im dafür vorgesehenen Träger am Befestigungsbügel der Kontaktgeber.

3.0D Überhitzungsschutzschalter Motor: bei Überbelastung schaltet eine Hitzesonde den Motor aus, indem sie die Heizkörper ausschaltet oder die Gassicherheitsventile zudreht. Der Motor wird somit vor einer durch Funktionsstörungen hervorgerufenen Überhitzung geschützt.

Die Rückstellung des Schalters erfolgt nach Abkühlen des Motors automatisch.

3.0E Sicherheitsthermostat Garraum: hat die Funktion, bei erhöhten Temperaturen im Garraum die Gaszufuhr zu unterbrechen. Die Rückstellung des Thermostats muss manuell erfolgen, nachdem die Ursachen, die zur Überhitzung geführt haben, behoben worden sind.

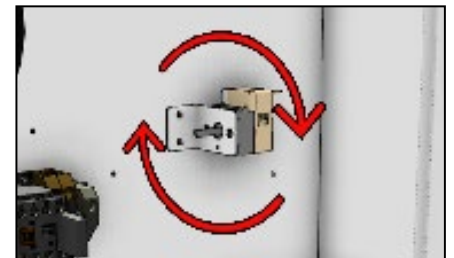
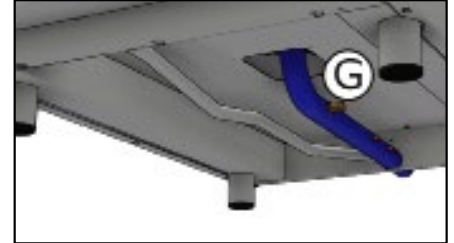
3.0F Türmikroschalter: unterbricht den Backofenbetrieb, jedes Mal, wenn die Tür geöffnet wird.

3.0G Thermostat system für die Kondensation der Abflussdämpfe: besteht aus einem Magnetventil, das von einem Thermostat mit Sensor am Abfluss gesteuert wird.

Das Magnetventil führt über die Düse (G) dem Abflussrohr Kaltwasser zu, um den Dampf bei Erreichen von einer Temperatur von 90°C zu kondensieren.

Wenn man das Seitenpaneel entfernt und den Regler F3 benutzt, kann man das Wrasenniederschlagsystem verändern, wie es folgt: wenn man den Thermostatstift F3 gegen den Uhrzeigersinn dreht bis man einen Klick hört, wird die Funktion deaktiviert. Wenn man den Thermostatstift gegen den Uhrzeigersinn dreht aber nicht bis Gangsende, aktiviert die Kondensation wenn die Temperatur am Abflussrohr ca. 30°C erreicht.

Wenn man den Stift bis Gangsende vom Schrauben Uhrzeigersinn dreht, aktiviert das Wrasenniederschlagsystem, wenn die Temperatur am Abflussrohr ca. 90°C ist. In der Fabrik werden die Öfen mit regulierten Thermostat F3 um 90°C geliefert.



3.1 AUSTAUSCH DER ERSATZTEILE

Die Ersetzung von beschädigten Teilen muss unbedingt mit Fachpersonal folgen. Um dem Hersteller nach Ersatzteilen zu fragen, muss man immer das genaue Ofensmodell und die Seriennummer mitteilen.

Diese Daten finden Sie auf der Etikette Technische Daten auf der rechten Seite des Ofens (Absatz 1.4). Bevor die Ersatzteile ausgetauscht werden, muss aus Sicherheitsgründen der elektrische Schutzschalter ausgeschaltet und das Wassersperrventil, geschlossen werden.

3.2 KONTROLLE DER FUNKTIONEN

Wenn die Installation fertig ist, muss man überprüfen daß alle Röhre wassergeprüft und eventuell gasgeprüft sind.

Der Installateur muss den regelmäßigen Betrieb des Ofens kontrollieren, dem Kunden die notwendigen Hinweisungen erteilen und ihm auch die Bedienungsanleitungen geben, die er gewissenhaft folgen muss.



Die seitige Etikette ISO 3864-1 muss auf eine sichtbare Oberfläche aufgeklebt werden, auf eine Höhe von 1.6 Mt vom Boden.

Auf Tischmodelle ist die Etikette schon in der geeigneten Position aufgeklebt.

Auf Standgeräte wird die Etikette zusammen mit Ofenunterlagen geliefert; sie muss nach der Installation auf eine sichtbare Oberfläche auf eine Höhe von 1.6 Mt vom Boden aufgeklebt werden. Der Installateur muss den regelmäßigen Betrieb des Ofens kontrollieren, dem Kunden die notwendigen Hinweisungen erteilen und ihm auch die Bedienungsanleitungen geben, die er gewissenhaft folgen muss.

WICHTIG: Bevor der Benutzer den Ofen einschaltet und einen Gar- oder Waschzyklus einstellt, ist es notwendig der Installateur oder ein Fachtechniker überprüft dass alle Verbindungen in Ordnung sind gemäß der Bedienungsanleitungen.

Der Techniker oder der Installateur müssen das folgende überprüfen:

- Der Ofen muss stehen (waagrecht) und an einem Untergestell oder Regal setzen, um stabil zu sein.
- Elektroanschlüsse müssen gemäß der Richtlinien sein und der Querschnitt der Anschlusskabeln soll nicht kleiner als den in den Bedienungsanleitungen sein.
- Druck und Härte des Wassers, das den Ofen versorgt müssen die Werte der Bedienungsanleitung entsprechen;
- Im Fall der Ofen mit Ablauf ausgestattet ist, soll er korrekt installiert werden und die Materialien die Betriebstemperaturen widerstehen.

Nachdem Sie alles überprüft haben, den Wasserabsperrventil und der Schutzschalter, alle rückwärts montiert. Der Installateur muss den regelmässigen Betrieb des Ofens überprüfen und dem Benutzer den notwendigen Bedienungsanleitungen geben.

Der Installateur soll das Formular für die korrekte Installation ausfüllen und unterschreiben und der Kunde soll es für die Garantiezeit des Ofens auf bewahren.

AVANT-PROPOS

Le contenu de ce manuel est générique et pas toutes les fonctionnalités décrites peuvent être inclus dans votre produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour toute inexactitude contenue dans cette brochure en raison d'erreurs d'impression ou des erreurs involontaires. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ses produits comme elle le juge nécessaire ou utile, sans compromettre les caractéristiques essentielles. Lire la notice avec attention et faire particulièrement attention aux normes concernant les dispositifs de sécurité.

Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'emploi pour lequel il a été expressément construit, c'est-à-dire pour la cuisson des plats et pour la régénération des denrées précuites et/ou réfrigérées.

ATTENTION! Avant d'effectuer tout type de connexion de cet équipement (électrique ou hydraulique), lire attentivement les instructions de ce manuel. Cette notice devrait rester avec soin afin d'être disponible pour toute référence ultérieure aux utilisateurs ou techniciens d'entretien.

L'installation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

1.0 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le constructeur déclare que les appareils sont conformes aux normes CEE.

L'installation devra être effectuée en respectant les normes en vigueur, notamment celles concernant l'aération des locaux.

Attention: Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation incorrecte, d'une installation erronée et d'une mauvaise maintenance.

1.1 DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS 2012/19/UE

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

1.3 TRANSPORT DU FOUR ET ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

À la réception du four et avant l'installation, vérifiez que l'emballage est intact et qu'il n'y a pas des dommages visibles.

Vérifier qu'avec le four, il n'ya pas aucune documentation, consistant en :

- notice d'installation, utilisation et entretien
- Fiche pour la correcte installation du four
- Schéma électrique
- Étiquette ISO 3864-1

Avant de transporter le four jusqu'à la place de l'installation vérifier que :

- Les portes sont assez grandes pour permettre le passage du four.
- Le plancher support le poids.

Selon le modèle du four, ses dimensions et son poids, utiliser pour la movimentation pendant le transport et avant l'installation équipement, qui garantisse stabilité pour éviter chutes, renversements ou mouvements non contrôlés de l'appareil ou de ses composantes.

Conserver l'emballage jusqu'au lieu où le four sera installé.

L'emballage aide la movimentation de la marchandise et protège le four des chocs accidentels.

Pendant le déménagement et l'installation du four, l'installateur doit respecter les normes de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'installation (utilisation des chaussures de sécurité et gants etc.).

Enlever l'emballage en prenant soin de ne pas endommager le four. Le film adhésif qui protège les surfaces en acier inox peut être enlevé même après la mise en place au-dessus du support correspondant, ou sur la surface d'appui.



ATTENTION. Matériaux d'emballage et films adhésifs sont potentiellement dangereux.

Pour cette raison ils doivent être gardés hors de portée des enfants et éliminés en conformité avec les réglementations locales.

Vous devez séparer les matériaux d'emballage (bois, carton, plastique...) et les jeter séparément, dans le respect de la réglementation applicable au site d'installation.

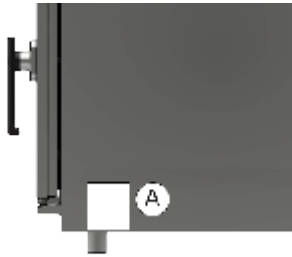
Avant de mettre en marche l'appareil, enlever les films de protection sur les parties en acier inox, en évitant d'utiliser des substances abrasives et/ou des objets métalliques.

Effacer tout résidu d'adhésif à l'aide d'une éponge imbibée du solvant.

Si le four est chauffé sans avoir éliminé le film adhésif, l'enlèvement du film et le nettoyage des résidus de colle sera beaucoup plus difficile.

1.4 ETIQUETTES INFORMATIVES

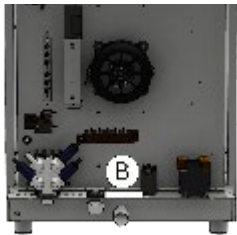
Dans chaque four s'appliquent certaines étiquettes, qui donnent des renseignements importants concernant les caractéristiques du four, le branchement électrique et hydraulique et par la suite le branchement à la purge.



La plaque A est apposée sur le côté droit.

Les renseignements contenus dans cette plaque sont les suivantes:

- Nom et adresse du constructeur
- Modèle du four
- Protection IPX contre les liquides
- La puissance absorbée et le type d'alimentation (monophasé ou triphasé)
- Numéro de série du four
- Symbole de la directive européenne



En enlevant le panneau derrière, sur la base du four est appliquée la plaque B.

Sur cette plaque le numéro de série du four est répété.

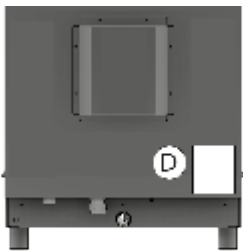
Dans cette façon, le client ou l'installateur peuvent connaître le numéro de série du four même si la plaque A est sale ou endommagée.



Si le four est équipé d'humidification, à l'arrière du four près du connecteur pour le branchement de l'eau, est appliquée la plaque C.

La plaque C indique les caractéristiques de l'eau nécessaires pour un correct fonctionnement du four.

Les mêmes caractéristiques sont énoncées au paragraphe 2.4 du présent manuel.



Close to the drain there is the label D, containing info concerning drain connection.

ATTENTION ! Après avoir installé l'appareil et retiré le film protecteur, nettoyez l'acier inox comme suit : nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge en nylon imbibé d'eau chaude savonneuse ou d'un détergent neutre doux, rincez à l'eau tiède et séchez avec un chiffon doux) c'est très important car il évite l'apparition ultérieure de taches sur la surface de l'appareil). N'utilisez jamais d'éponges en acier car, en plus de rayer le matériel, elles laissent de minuscules particules qui peuvent déclencher l'apparition de taches et même l'oxydation.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'oxydation résultant du non retrait du film de protection en acier inox et de son nettoyage inefficace.

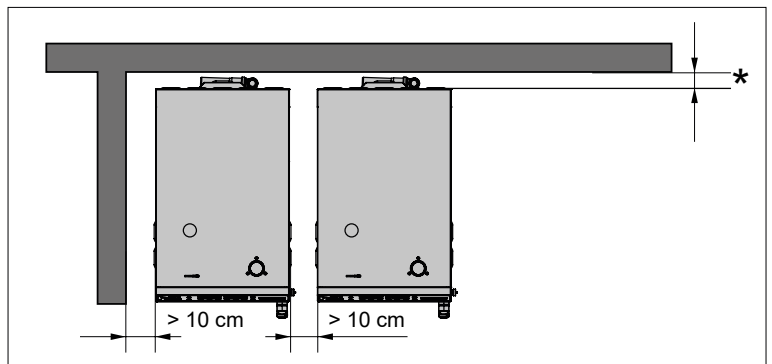
1.5 POSITIONNEMENT DU FOUR

L'établissement où sera installé le four doit être conforme aux exigences suivantes:

- Être protégés contre les agents atmosphériques et de procéder à un échange d'air;
- Conformer aux règlements concernant la sécurité au travail.
- Avoir une température entre 5°C et 35°C avec un pourcentage d'humidification jusqu'à 70%.

Positionner le four et procéder à la mise à niveau à l'aide des pieds réglables.

Il doit rester un espace minimum de 6 cm entre le fond du four et le plan d'appui des pieds.



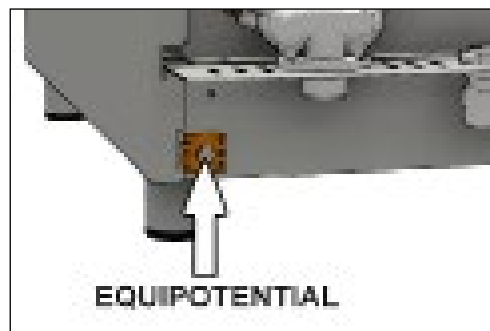
*Maintenir une distance postérieure suffisante afin que l'étiquette de la borne equipotentielle soit visible facilement quand l'appareil est installé. La même borne doit être accessible pour l'installation du câble equipotential quand le four a été installé selon les instructions indiquées. Placer l'appareil de façon à permettre l'accès du côté droit pour les opérations d'installation, entretien et assistance technique.

1.6 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil fourni est prédisposé pour fonctionner à la tension indiquée sur la plaquette signalétique placée sur le côté droit de l'appareil. L'appareil doit être placé dans un système équipotentiel, dont l'efficacité doit être conforme à la réglementation en vigueur.

Le branchement doit être effectué par le biais de la vis qui se trouve à l'arrière du four, marquée avec le sigle **EQUIPOTENTIAL**.

Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où cette norme importante concernant la prévention des accidents ne sera pas respectée.



1.7 TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Modèle	Puissance absorbée et voltage	n° et puissance moteur	Puissance de chauffe	Courant absorbé	Section câble alimentation
4 x 2/3 GN	4.3 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	3.9 kW	7.5 A	5 x 1.5 mm ²
	2.7 kW 220-240 V 1N ~ 50/60 Hz				3 x 1.5 mm ²
4 x 1/1 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 2/3 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 1/1 GN	8.8 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	8.5 kW	14.5 A	5 x 2.5 mm ²
11 x 1/1 GN	15 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	2 x 250 W	14.4 kW	25 A	5 x 4.0 mm ²

2.3 CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU

L'eau d'alimentation doit être apte à la consommation humaine et doit avoir les caractéristiques suivantes:

Température: comprise entre 15 – 20°C

Dureté de l'eau: comprise entre 4° et 8° Français, nous conseillons vivement d'installer toujours un adoucisseur en amont de l'appareil afin de maintenir la valeur de dureté de l'eau entre ces valeurs.

Le fonctionnement du four avec une eau de dureté supérieure pourrait entraîner la formation d'incrustations de calcaire sur les parois de l'enceinte du four.

Pression de l'eau d'alimentation: comprise entre 150 et 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

Attention. Une pression plus élevée implique une dépense d'eau inutile et peut compromettre le bon fonctionnement de composantes.

Concentration maximale en chlorures (Cl⁻): inférieure à 150 mg/litre.

Concentration en Chlore (Cl₂): inférieure à 0.2 mg/litre

pH: supérieure à 7.

Conductibilité de l'eau: 50 à 2000 µS/cm.

Attention: L'utilisation de dispositifs de traitement de l'eau autres que ceux prescrits par le constructeur est interdite sous peine de chute immédiate de la garantie. Les dispositifs de dosage des produits détartrants dans les conduites (exemple doseurs de poly phosphates) sont également interdits car ils risquent de compromettre le fonctionnement correct de la machine.

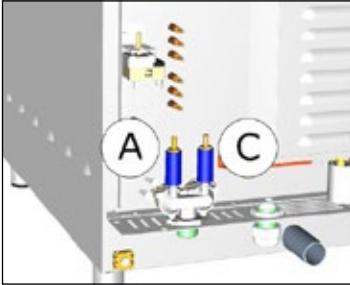
2.4 DONNÉES TECHNIQUES RESEAU D'EAU

	4 x 2/3 GN	4 x 1/1 GN	7 x 2/3 GN	7 x 1/1 GN	11 x 1/1 GN
Réglage débit eau cycle vapeur et mixte.	Ø 0.4 mm	Ø 0.4 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm
Régulateur débit eau de condensation	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm

2.5 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE - ARRIVÉE D'EAU

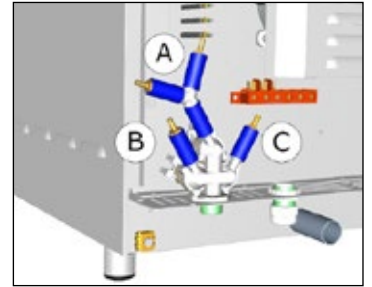
Les fours sont équipés d'un raccord d'arrivée d'eau situé à l'arrière de l'appareil. Il faudra toujours installer entre l'appareil et le réseau hydraulique un robinet d'arrêt avec commande facilement accessible; en outre, il est vivement conseillé de monter un filtre à cartouche sur la conduite d'arrivée d'eau. **Toujours utiliser un set de joints hydrauliques nouveaux, les vieux joints ne doivent pas être réutilisés.**

Le raccordement hydraulique doit toujours être effectué avec de l'eau froide et tuyaux rigides. **Pas utiliser des tubes flexibles pour raccorder le four au réseau hydraulique.**



Dans les modèles à 4 et 7 bacs, l'électrovalve (A) alimente la production de vapeur en mode mixte et en mode vapeur et la (C) le système de condensation de la vapeur.

Dans les modèles à 10 bacs, l'électrovalve (A) alimente la production de vapeur en mode vapeur, la (B) en mode Mixte et la (C) le système de condensation de la vapeur.

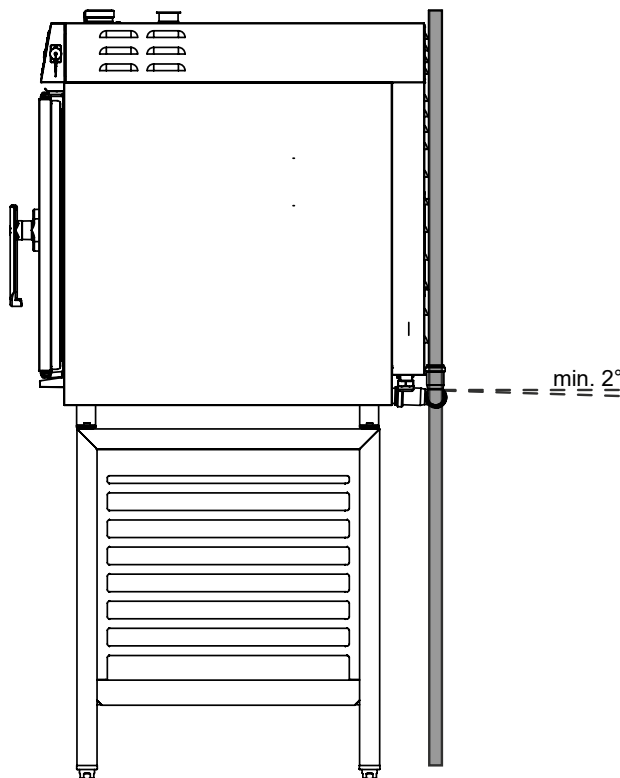


2.6 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE – VIDANGE D'EAU

Les fours sont équipés d'un tuyau de vidange de l'eau placé à l'arrière de l'appareil; le raccordement hydraulique doit être effectué directement sur l'extrémité du tuyau de vidange en acier inox.

Le système de vidange ne doit pas avoir de siphon et doit être réalisé avec des tuyaux rigides et résistants à une température de 110°C. Le diamètre du tuyau de vidange ne peut pas être réduit et il est absolument nécessaire que le raccordement au conduit soit à pression atmosphérique, avec une adéquate prise d'air à entonnoir.

L'obstruction du tuyau de vidange peut provoquer une sortie de vapeur par la porte du four et des mauvaises odeurs à l'intérieur de l'enceinte de cuisson.



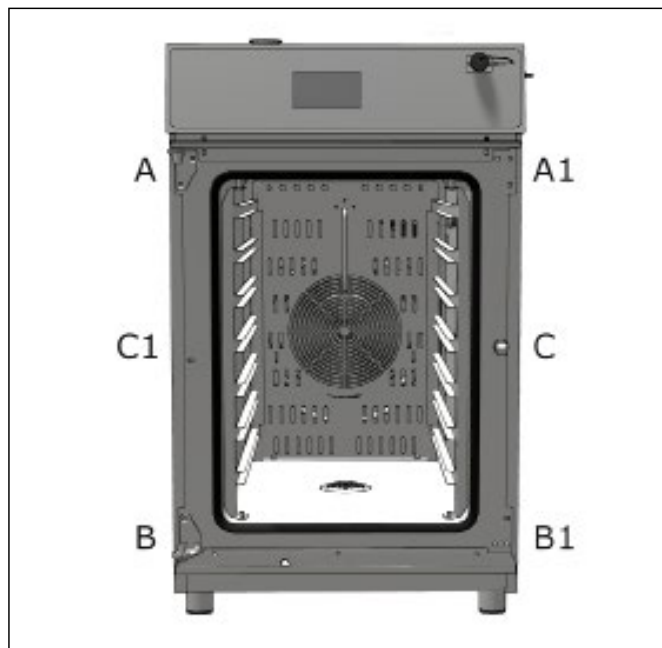
2.9 INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

Dans cette série des fours, on peut inverser le sens d'ouverture de la porte aussi après l'installation du four, sans demander l'option à la commande du four. Procédez comme suit:



Dévisser et enlever les 2 vis indiquées par la flèche, qui fixent la porte aux charnières, en faisant très attention à soutenir la porte.

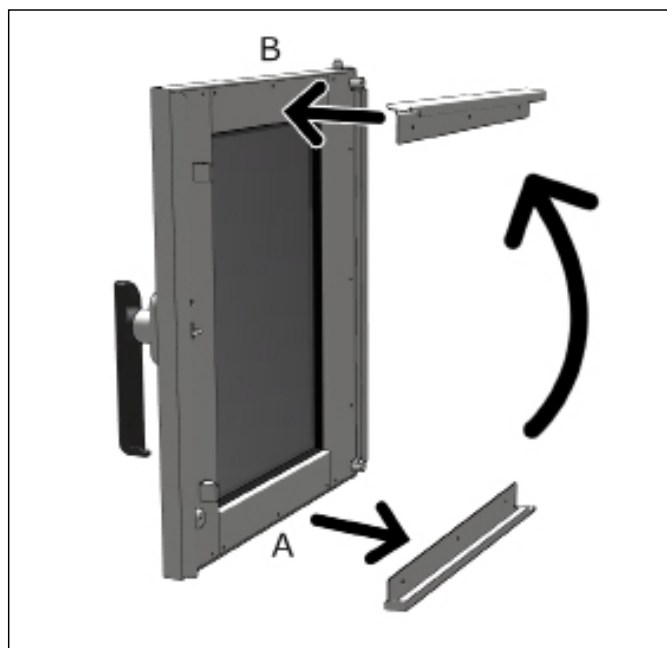
Débrancher le connecteur du câble de l'éclairage. Retirer la porte des charnières et posez-la sur une surface plane avec la poignée vers le haut.



Dévisser les 2 charnières des positions A et B et visser-les sur les trous predisposés dans les positions A1 et B1.

Dévisser le gâche de la poignée de la position C et visser-le dans la position C1. Les trous des positions A1, B1 et C1 sont fermés avec vis à chapeau.

Utilisez les vis qui protégeaient les trous A1, B1 et C1 pour fermez ces des positions A, B et C.



Dévisser la goulotte sous porte de la position A et fixer-la renversée dans la position B.

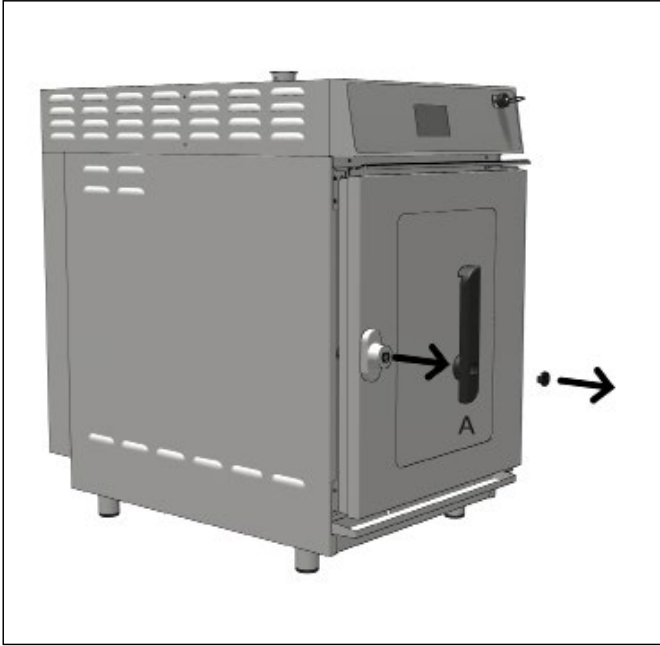
Les trous pour la fixation en position B sont protégés par des rivets que vous devez enlever.



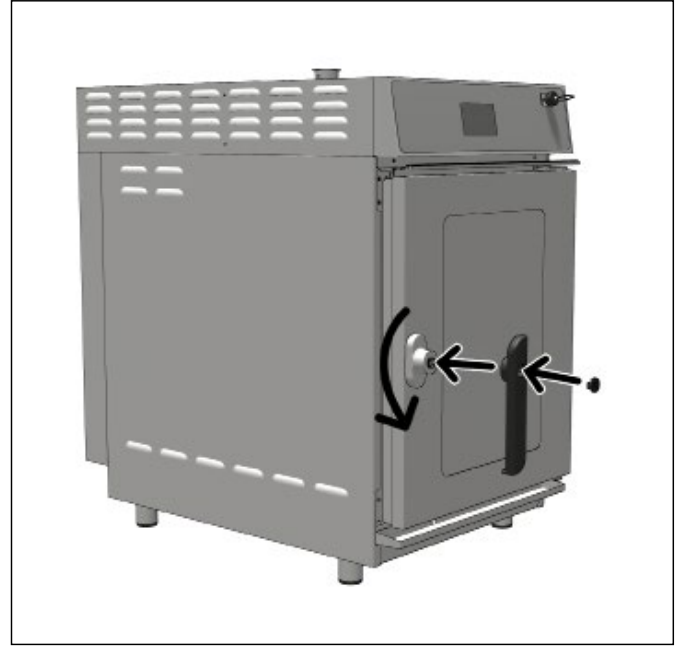
Après avoir enlevé le panneau lateral droit du four, retirez le câble de l'éclairage chambre et sortir du trou près de la charnière B.

Rebrancher le connecteur du câble de l'éclairage enceinte de cuisson.

Fixer la porte renversée aux charnières A et B.



Après avoir fixé la porte dans la nouvelle position, la poignée sera renversée.
Pour mettre la poignée dans la position correcte, enlever le couvercle circulaire et dévisser la vis qui bloque la poignée.



Retirer la poignée et mettez-la à l'envers.
Visser la vis de fixation circulaire de la poignée et mettre le couvercle circulaire dans sa position.



Pour compléter l'opération, on doit fixer le capteur magnétique à côté où se trouve la poignée de porte.
Après avoir démonté le panneau latéral droit du four, localiser le capteur magnétique placé à l'intérieur du panneau de contrôle en bas à droite de la porte.

Dévisser le capteur de la plaque et puis tirez-le avec le câble dans la chambre de cuisson jusqu'à ce qu'il ressorte du côté gauche du four.
Fixer le capteur dans la position indiquée par la figure ci-dessous.



Après on a vérifié le correcte fonctionnement du capteur magnétique et monté les panneaux latérales, on doit vérifier la bonne étanchéité de la porte sur le joint façade du four.

Cette operation doit être effectuée avec four chaud.

Réguler la porte en ajustant les vis de fixation des charnières et le gâche de verrouillage de la porte.

3.0 ORGANES DE CONTRÔLE ET DE SÉCURITÉ

Les fours sont équipés d'une série d'organes de contrôle et de sécurité des circuits électriques et hydrauliques.

3.0A Fusible de 2A : il se trouve dans le circuit auxiliaire afin d'éviter tout court-circuit dans l'installation électrique et il est logé sur le support placé sur la bride des contacteurs.

3.0D Protection du moteur: une sonde thermique met hors-tension le moteur si, pour une raison quelconque, il y a une surcharge. L'intervention de la protection provoque l'arrêt du moteur et par conséquent le débranchement des résistances ou du brûleur à gaz. Le réarmement de la sonde se fait automatiquement dès que la température du moteur diminuera.

3.0E Thermostat de sécurité enceinte de cuisson: il déconnecte les résistances électriques sur les modèles électriques ou bien coupe l'arrivée du gaz sur les modèles gaz en cas d'anomalies dues à une surchauffe. Le réarmement devra se faire manuellement après avoir vérifié le ou les causes qui ont provoqué l'intervention du thermostat.

3.0F Détecteur magnétique ouverture de la porte: il interrompt le fonctionnement du four lorsqu'on ouvre la porte.

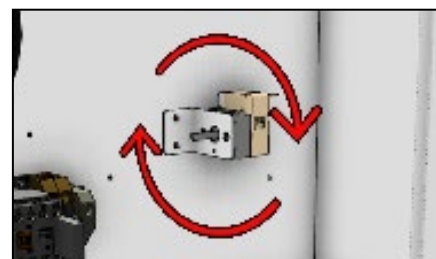
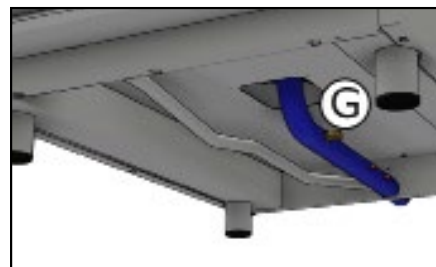
3.0G Système pour la condensation des vapeurs: il s'agit d'une électrovalve commandée par un thermostat dont le capteur est logé en contact avec la vidange.

Grâce à l'injecteur (G), l'électrovalve introduit de l'eau froide dans le tuyau d'évacuation pour condenser la vapeur quand la température atteint 90°C. En démontant le panneau latéral du four et en agissant sur le régulateur F3, on peut modifier le système de condensation dans la façon suivante: en tournant le pivot du thermostat F3 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'on sent un cliq, la fonction sera inactive.

En tournant le pivot dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sans faire jouer le pivot, la condensation va s'activer quand la température dans la purge est environ 30°C.

En tournant le pivot dans le sens des aiguilles d'une montre, le système de condensation va s'activer quand la température dans la purge est environ 90°C.

Les fours sont livrés de l'usine avec régulation du thermostat à 90°C.



3.1 REMPLACEMENT DES PIÈCES

Le remplacement des pièces endommagées doit être effectué uniquement par un personnel technique qualifié. Pour demander au fabricant les pièces de remplacer dont vous avez besoin pour communiquer le modèle du four et le numéro de série. **Ces données sont disponibles sur la plaque des caractéristiques fixée au four.** Pour des raisons de sécurité, avant de remplacer les pièces, il faut débrancher l'interrupteur électrique de protection et fermer les robinets de l'eau installé en amont de l'appareil.

3.2 CONTRÔLE DES FONCTIONS

Après l'installation du four est nécessaire d'effectuer un test d'étanchéité des conduites d'eau.

L'installateur doit toujours vérifier avec les instruments de mesurage nécessaires que les émissions de rumeur aérienne ont un niveau de pression sonore pesé A, inférieur à 70 dB (A).



L'étiquette ISO 3864-1 à côté doit être appliquée sur une surface visible à une hauteur de 1.6 m du sol.

Dans les modèles au sol, l'étiquette est déjà appliquée correctement.

Dans les modèles sur table, l'étiquette est fournie avec la documentation du four et est appliquée après l'installation sur une surface visible de l'appareil à 1.60 m du sol.

Il est indispensable de bien expliquer le fonctionnement de l'appareil à l'utilisateur et qu'il garde à portée de main la notice d'emploi qu'il devra suivre attentivement lors de l'utilisation de l'appareil.

IMPORTANT:

Avant que l'utilisateur peut allumer le four et l'utiliser pour tous phases de cuisson ou lavage, il est nécessaire que l'installateur ou un technicien qualifié a vérifié que toutes les connexions du four ont été faites selon les instructions de ce manuel.

Le technicien ou l'installateur devront vérifier:

- Le four est en position horizontale et placé sur un support ou une étagère qui assurent son stabilité.
- Que le branchement électrique a été réalisée en conformité avec les règlements et que la section des câbles d'alimentation ne soit pas inférieure à celle indiquée dans le manuel.
- La pression et la dureté de l'eau qui alimente le four sont spécifiés dans les paragraphes de ce manuel.
- Si le four est équipé avec tuyau de décharge, il doit être branché correctement et les matériaux utilisés adaptés pour la température de fonctionnement.

Après on a effectué les contrôles, vous pouvez ouvrir les vannes d'arrêt de l'eau et aussi le disjoncteur, installé en amont de l'appareil.

L'installateur doit vérifier le bon fonctionnement du four et vous fournir les instructions nécessaires pour une bonne utilisation, et vérifier à ce que l'utilisateur reçoit une copie de ce manuel.

L'installateur doit enfin remplir et signer la fiche pour la correcte installation et la livrer au client, qui doit la garder au moins pendant la période de garantie du four.

PREMISA

El contenido de este manual es generico y no todas las funcionalidades descritas podrían estar incluidas en su producto.

El fabricante declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes contenidas en el presente documento, imputables a errores de impresión o relacionadas. El fabricante se reserva el derecho de aportar a sus propios productos aquellas modificaciones que se consideren necesarias o útiles, sin perjudicar las características esenciales. Leer detenidamente las instrucciones de uso, con particular atención para las normas correspondientes a los dispositivos de seguridad. Este aparato debe ser destinado sólo para el uso para el cual ha sido expresamente diseñado y fabricado, es decir: para todas las cocciones de alimentos y la regeneración de comidas precocidas y/o refrigeradas.

ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier tipo de conexión de este equipo (eléctrica o hidráulica), leer cuidadosamente las instrucciones de este manual. Este manual debe de ser conservado cuidadosamente para estar disponible para futuras consultas por parte de los usuarios o de los técnicos prepuestos al mantenimiento.

La instalación debe ser llevada a cabo sólo por personal cualificado.

1.0 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que los aparatos son conformes a las prescripciones CEE.

La instalación debe ser efectuada según las normas vigentes, sobre todo en cuanto a la ventilación de los locales.

El Fabricante rehusa cualquier responsabilidad en caso de daños directos causados por: uso no correcto, instalación incorrecta y/o falta de mantenimiento.

1.1 DIRECTIVA EUROPEA ROHS 2012/19/UE

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico.

Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con respeto a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

1.3 TRANSPORTE DEL HORNO Y REMOCIÓN DE LOS EMBALAJES

A la recepción del horno y antes de proceder a la instalación, asegurarse de que el embalaje esté intacto y que no hayan daños visibles.

Comprobar que junto con el horno se entregue toda la documentación, que consiste en:

- manual de instalación, uso y mantenimiento
- ficha de comprobación de correcta instalación
- esquema eléctrico
- pegatina ISO 3864-1

Antes de transportar el horno hasta el punto donde tiene que ser instalado, comprobar que:

- las puertas tengan una anchura suficiente para permitir el paso del horno;
- la pavimentación pueda aguantar el peso.

Dependiendo del modelo del horno, de su tamaño y de su peso, utilizar para el manejo durante el transporte y el desplazamiento antes de la instalación, equipamientos que garanticen la estabilidad para evitar vuelcos, caídas o movimientos incontrolados del dispositivo o de sus partes componentes. Mantener el embalaje del horno hasta el lugar donde se va a instalar el horno. El embalaje facilita el manejo y protege el horno de impactos accidentales.

Durante el transporte y la instalación del horno, el instalador debe cumplir con las normas de seguridad vigentes en el lugar de instalación (uso de calzado de seguridad, guantes, etc.). Desembalar con cuidado para no dañar el horno.

La película adhesiva que protege las superficies de acero inoxidable también se puede quitar después de colocar el horno encima del soporte correspondiente o en la superficie de apoyo.



¡ATENCIÓN! Los materiales de embalaje y las películas adhesivas son potencialmente peligrosos. Por esta razón, deben mantenerse fuera del alcance de los niños y correctamente eliminados de acuerdo con las normativas locales. Es conveniente separar los materiales de embalaje (madera, cartón, plástico ...) y desecharlos por separado, en cumplimiento de las normas vigentes en el lugar de instalación.

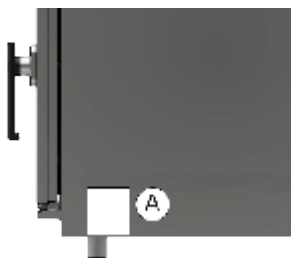
Nota: Remover manualmente las películas protectoras de las partes en acero inoxidable antes de poner en servicio el aparato, evitando emplear sustancias abrasivas y/o objetos metálicos.

Limpiar cualquier residuo de pegamento utilizando una esponja empapada en disolvente.

Si se hace calentar el horno sin retirar primero las películas adhesivas, la eliminación de la película y la limpieza de residuos de adhesivo será mucho más difícil.

1.4 TARJETAS INFORMATIVAS

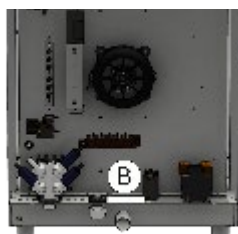
En cada horno son aplicadas algunas placas metálicas que proporcionan información importante sobre las características del horno, las conexiones eléctricas y de agua y, eventualmente, la conexión al desagüe.



En el lado derecho está aplicada la tarjeta A.

Los datos de esta tarjeta son:

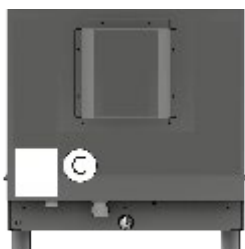
- nombre y dirección del fabricante
- modelo del horno
- el nivel de protección IPX contra la entrada de líquidos
- el cumplimiento de las normativas C.E.
- la potencia eléctrica absorbida y el tipo de alimentación
- el número de serie del horno
- el símbolo de la Directiva Europea 2012/19/UE



Desmontando el panel lateral derecho, sobre la base del horno está pegada la tarjeta B.

En esta tarjeta es repetido el número de serie del horno.

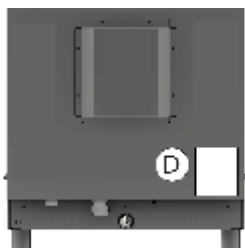
De esta manera, el cliente o el instalador puede conocer el número de serie del horno, en el caso que la placa A esté sucia o dañada.



En la parte posterior del horno, en proximidad del conector para la entrada de agua está pegada la tarjeta C.

La tarjeta C indica las características del agua necesarias para un buen funcionamiento del horno.

Las mismas características se indican en el párrafo 2.3A de este manual.



En proximidad de la salida del desagüe está pegada la placa de D que contiene la información relativa a la conexión del desagüe.

¡AVISO! Después de instalar el aparato y quitar la película protectora, limpie el acero inoxidable de la siguiente manera: limpie con un paño suave o una esponja de nailon empapada en agua tibia con jabón o un detergente neutro suave, enjuague con agua tibia y seque con un paño suave (este procedimiento es muy importante ya que evita la posterior aparición de manchas en la superficie del aparato).

Nunca utilice esponjas de acero porque, además de rayar el equipo, dejan pequeñas partículas que pueden desencadenar la aparición de manchas e incluso oxidación.

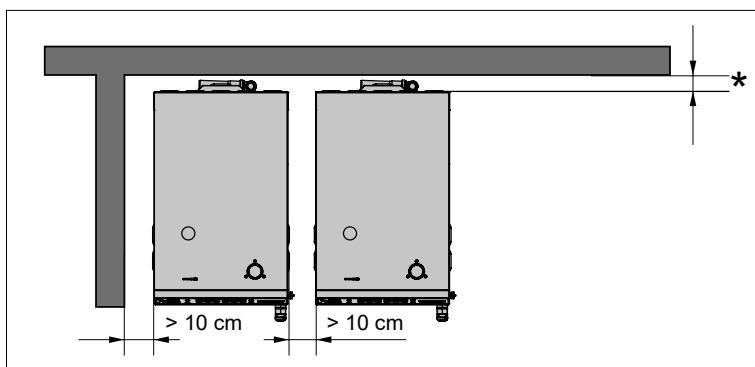
El fabricante declina toda responsabilidad por la oxidación resultante de la falta de remoción de la película protectora de acero inoxidable y su limpieza ineficaz.

1.5 POSICIONAMIENTO DEL HORNO

El sitio donde se instalará el horno debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Estar resguardado de los agentes atmosféricos y tener un adecuado recambio de aire;
- cumplir con los reglamentos relativos a la seguridad laboral
- tener una temperatura entre 5 °C y 35 °C con un nivel de humedad no superior al 70%.

* Mantener en la parte trasera una distancia suficiente porque la etiqueta del terminal equipotencial puede verse fácilmente cuando el horno haya sido instalado.



El mismo terminal debe ser accesible para la instalación del cable equipotencial después que el horno ha sido instalado, de acuerdo con las instrucciones.

Mantener las distancias mínimas entre las paredes del horno, (trasera y lateral derecha) y las paredes de ladrillos o los otros aparatos.

1.6 CONEXIÓN ELÉCTRICA

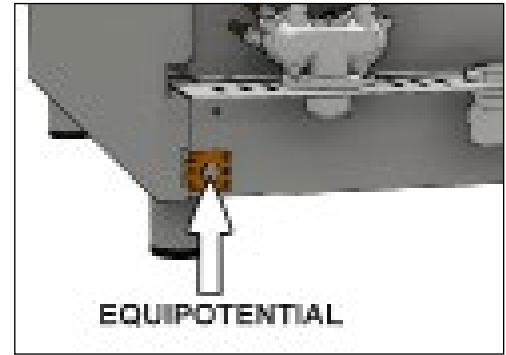
El aparato entregado está predispuesto para funcionar con el voltaje indicado en la placa de "Características" aplicada en el lado derecho del aparato.

Es preciso conectar el aparato en un sistema equipotencial, cuya eficacia debe cumplir las normas vigentes.

La conexión debe ser efectuada empleando el tornillo situado en el lado trasero del horno, marcado con la sigla **EQUIPOTENTIAL**.

El Fabricante rehusa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de esta norma fundamental.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio de asistencia técnica o por una persona calificada similar, a fin de evitar cualquier riesgo.



1.7 TABLA DATOS TÉCNICOS CONEXIÓN ELÉCTRICA

Modelo	Potencia y voltaje	nº y potencia motores	Potencia calefacción	Consumo corriente	Seccion cable
4 x 2/3 GN	4.3 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	3.9 kW	7.5 A	5 x 1.5 mm ²
	2.7 kW 220-240 V 1N ~ 50/60 Hz				3 x 1.5 mm ²
4 x 1/1 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 2/3 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 1/1 GN	8.8 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	8.5 kW	14.5 A	5 x 2.5 mm ²
11 x 1/1 GN	15 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	2 x 250 W	14.4 kW	25 A	5 x 4.0 mm ²

2.3 CARACTERÍSTICAS DEL AGUA

El agua debe ser apta por el consumo humano y debe tener las siguientes características:

Temperatura: entre 15 y 20°C

Dureza total: comprendida entre 4 y 12 °f (grados Franceses), se aconseja instalar siempre un suavizador aguas arriba del aparato. Así el valor de dureza del agua se queda entre los valores establecidos.

El funcionamiento del horno con agua más dura conlleva, en poco tiempo, la formación de incrustaciones de caliza en las paredes de la cámara de cocción.

Presión del agua: debe ser comprendida entre 150 e 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

Atención. Presiones más altas hacen que aumente el consumo de agua y pueden perjudicar el funcionamiento del aparato.

Concentración máxima de cloruros: (Cl-) menor de 150 mg/litros.

Concentración de Cloro (Cl2): por debajo de 0.2 mg/litros.

pH: mayor de 7.

Conductibilidad eléctrica del agua: comprendida entre 50 y 2000 µS/cm.

Atención: El uso de sistemas para tratar el agua diferentes de los suministrados por el fabricante está prohibido y provoca la anulación de la garantía.

También está prohibido el uso de sustancias aptas para evitar las incrustaciones en las tuberías, por ejemplo dosificadores de polifosfatos, porque pueden perjudicar el funcionamiento del aparato.

2.4 DATOS TÉCNICOS INSTALACIÓN AGUA

	4 x 2/3 GN	4 x 1/1 GN	7 x 2/3 GN	7 x 1/1 GN	11 x 1/1 GN
Regulación caudal agua ciclo mixto y ciclo vapor	Ø 0.4 mm	Ø 0.4 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm
Regulador caudal agua de condensación	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm

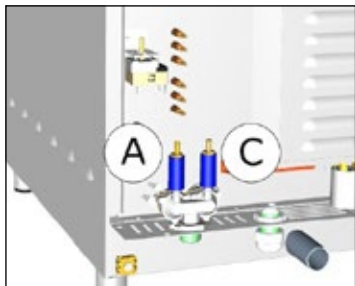
2.5 CONEXIÓN HÍDRICA – ENTRADA DEL AGUA

Los hornos disponen de una conexión para la entrada del agua, situada en la parte trasera del aparato. Entre el aparato y la red de abastecimiento es preciso intercalar una llave de paso con mando fácilmente maniobrable; también se aconseja montar un filtro de cartucho en la tubería de entrada del agua.

Utilizar siempre un conjunto de juntas nuevo, eventuales viejas juntas no deben ser reutilizadas.

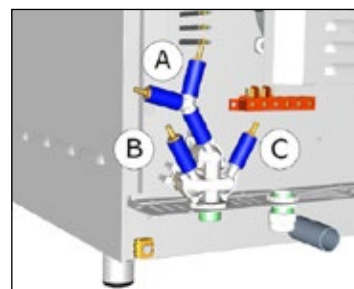
La conexión hídrica debe ser efectuada siempre con agua fría y realizado con tuberías rígidas.

No utilizar tuberías flexibles para conectar el horno a la red hídrica.



En los modelos a 4 y 7 bandejas, la electroválvula (A) alimenta el sistema de generación del vapor en el ciclo mixto y en el ciclo vapor y la (C) alimenta el sistema de condensación del vapor.

En los modelos a 10 bandejas, la electroválvula (A) alimenta el sistema de generación del vapor en el ciclo vapor, la (B) en el ciclo Mixto y la (C) alimenta el sistema de condensación del vapor.



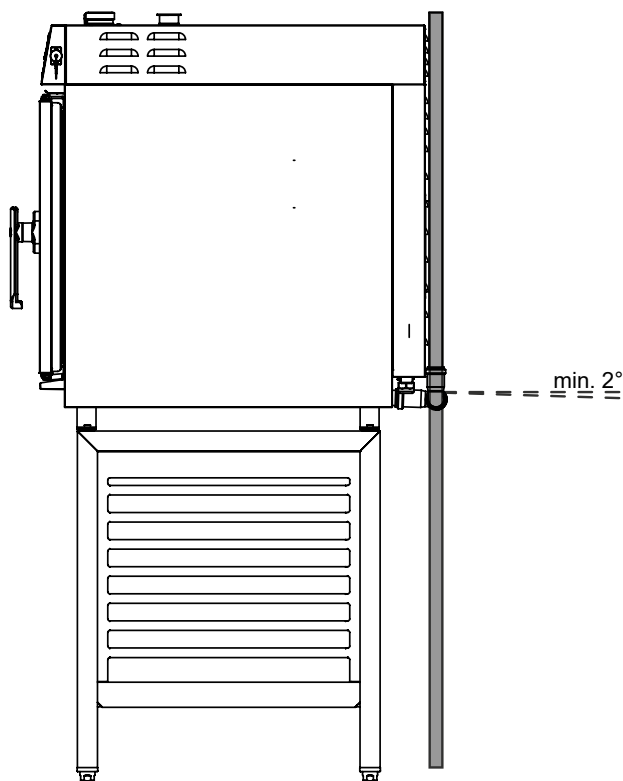
2.6 CONEXIÓN HÍDRICA – DESAGÜE

Los hornos disponen de un desagüe situado en la parte trasera del aparato; la conexión hídrica debe ser efectuada directamente en el extremo del tubo de desagüe en acero inoxidable.

El desagüe no debe tener sifón y debe realizarse con tubos rígidos y resistentes a temperaturas de 110 °C.

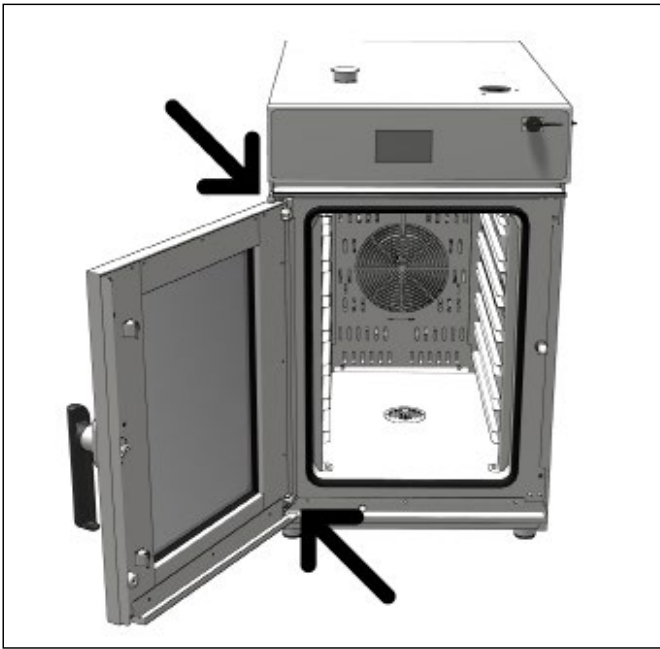
Es necesario que el diámetro del tubo de desagüe no se reduzca y que su tubería quede a la presión atmosférica.

El eventual atasco del tubo de desagüe puede causar la salida de vapor por la puerta del horno y malos olores en la cámara de cocción.



2.9 INVERSIÓN DEL SENTIDO DE APERTURA DE LA PUERTA

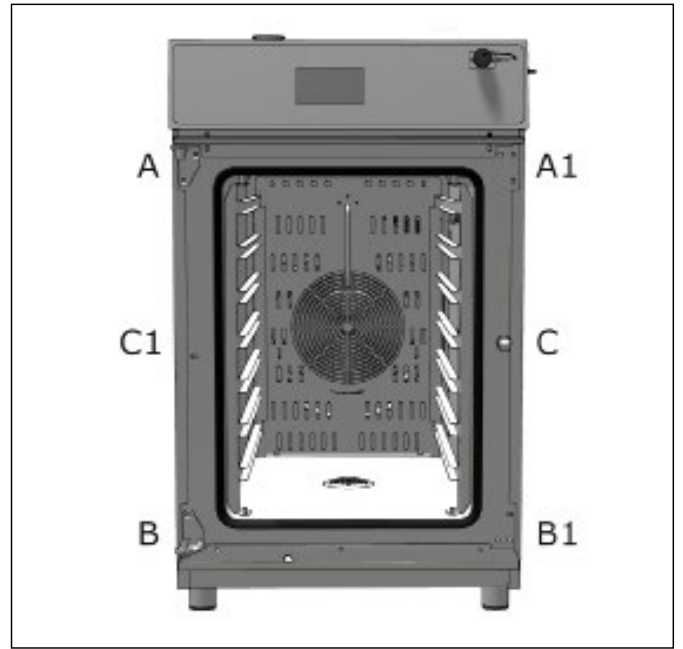
En esta serie de hornos, es posible invertir el sentido de apertura de la puerta, incluso después de la instalación del horno, sin tener que solicitar esta opción al pedido del horno. Proceder como sigue:



Desenroscar y quitar los 2 tornillos, indicados por las flechas, que sujetan la puerta a las bisagras, teniendo mucho cuidado en sujetar la puerta.

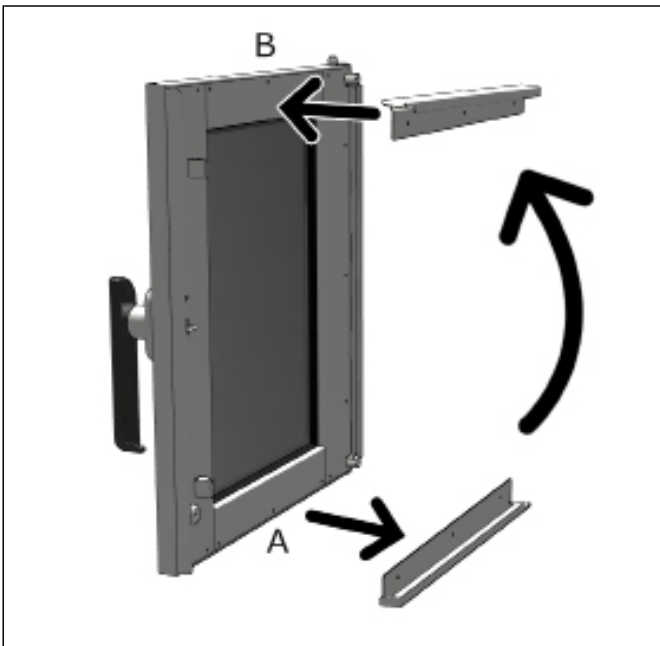
Desconectar el conector del cable eléctrico de iluminación de la cámara.

Quitar la puerta de las bisagras y colocarla sobre una superficie plana con el tirador hacia arriba.



Quitar las 2 bisagras de las posiciones A y B y atornillarlas en los agujeros en las posiciones A1 y B1. Quitar el anclaje de cierre del manillar de la posición C y fijarlo en la posición C1.

Los agujeros de las posiciones A1, B1 y C1 están cerrados por unos tornillos de protección. Utilizar los tornillos que protegían a los agujeros A1, B1 y C1 para cerrar los de las posiciones A, B y C.



Destornillar la bandeja debajo de la puerta de la posición A y volverla a montar al revés en la posición B.

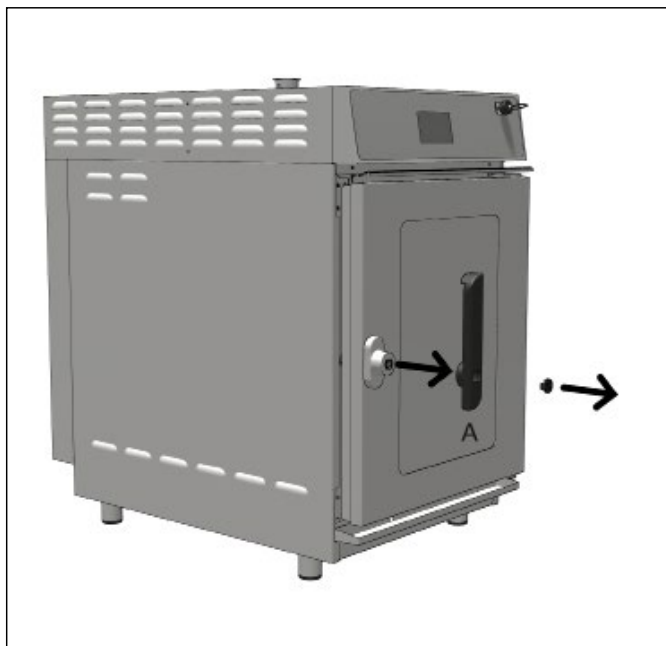
Los agujeros para la fijación en la posición B están protegidos por unos remaches que deben ser eliminados.



Después de quitar el panel del lado derecho del horno, sacar el cable de iluminación y extraerlo por la abertura cerca de la bisagra B.

Conectar el conector del cable eléctrico de iluminación de la cámara.

Fijar la puerta al revés a las bisagras A y B.



Después de fijar la puerta en la nueva posición, el tirador se encontrará al revés.
Para poner el tirador en la posición correcta, quitar la tapa circular y desenroscar el tornillo debajo que bloquea el tirador.



Extraer el tirador y darle la vuelta.
Atornillar el tornillo de fijación de la empuñadura y poner la tapa circular en su posición.



Para completar la operación, es necesario fijar el sensor magnético en el lado en que se encuentra el tirador de la puerta.
Después de haber quitado el panel lateral derecho del horno, localizar el sensor magnético situado en el interior del panel de control en el ángulo de la esquina inferior derecha de la puerta.
Desenroscar el sensor de la placa de montaje y pasarlo junto al cable por debajo de la cámara de cocción hasta que salga por el lado izquierdo del horno. Fijar el sensor en la posición mostrada en la figura arriba.



Después de verificar el correcto funcionamiento del sensor magnético y vuelto a montar los paneles laterales, es necesario verificar la correcta estanqueidad de la puerta y la junta de la fachada del horno.

Esta operación debe hacerse con el horno caliente.

Registrar el cierre de la puerta mediante el ajuste de los tornillos de fijación de las bisagras y el anclaje de cierre del manillar.

3.0 AUTOMATISMOS DE CONTROL DE SEGURIDAD

Los hornos disponen de automatismos de control y seguridad de los circuitos eléctricos e hidráulicos.

3.0A Fusible de 2A: situado en el circuito auxiliar para la protección contra cortocircuito de la instalación eléctrica y alojado en el soporte correspondiente situado en la fijación de los contactores.

3.0D Protección del motor: una sonda térmica desconecta el motor cuando, por varios motivos, se presenta una sobrecarga; la intervención causa la parada del motor y el consiguiente disparo de la válvula del gas or del resistencie de calentamiento.

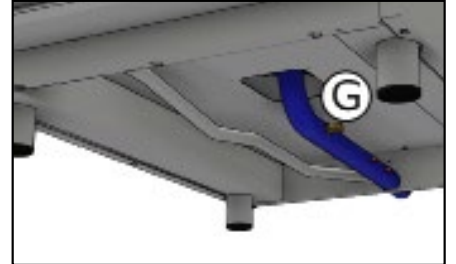
El restablecimiento de la sonda se produce automáticamente cuando baja la temperatura del motor.

3.0E Termóstato de seguridad en cámara: desconecta las resistencias de calentamiento o dispara la válvula del gas en caso de anomalías causadas por un recalentamiento; el restablecimiento debe ser efectuado manualmente después de averiguar las causas que han determinado el disparo.

3.0F Sensor magnético de apertura de puerta: para el funcionamiento del horno cuando se abre la puerta.

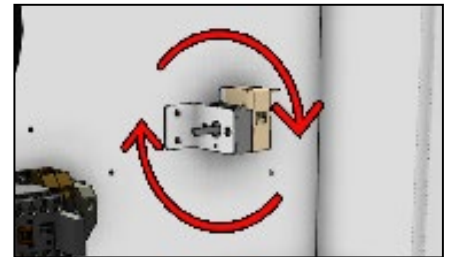
3.0G Sistema para la condensación de los vapores: se compone de una electroválvula, accionada por un termóstato cuyo sensor está alojado en contacto con el desagüe.

La electroválvula, por medio del inyector (G), se encarga de introducir agua fría en el tubo de desagüe a fin de condensar el vapor cuando se alcanza una temperatura de 90°.



Desmontando el panel lateral del horno, a través del regulador F3, es posible modificar la sensibilidad del sistema de condensación de la siguiente manera: girando el perno del termostato F3 hacia la izquierda hasta que haga clic, la función está desactivada. Girando hacia la izquierda sin que haga clic, el sistema de condensación se activa cuando la temperatura en el desagüe es de aproximadamente 30 °C.

Girando hacia la derecha hasta el tope, el sistema de condensación se activa cuando la temperatura en el desagüe es de aproximadamente 90 °C. De fábrica, los hornos se entregan con el termostato F3 regulado a 90 °C.



3.1 SUSTITUCIÓN PIEZAS DE RECAMBIO

La sustitución de las piezas dañadas debe ser realizada únicamente por personal técnico cualificado. Para solicitar al fabricante las partes que hay que sustituir deberán proporcionar el modelo de horno y número de serie.

Estos datos se pueden encontrar en la etiqueta de especificaciones pegada al horno.

Antes de proceder a la sustitución de las piezas es necesario, por motivos de seguridad, desconectar la alimentación eléctrica y cerrar la válvula del agua instaladas por encima del aparato.

3.2 CONTROL DE LAS FUNCIONES

Después de finalizar la instalación del horno es necesario realizar una prueba de fugas de la red de agua y eventualmente de gas. **El instalador debe también verificar, con los medios de medición adecuados, que las emisiones de ruido aéreo tengan un nivel de presión sonora ponderada A inferior a 70 dB (A).**



La etiqueta ISO 3864-1 representada a la izquierda se debe aplicar en una parte visible a una altura de 1,6 m. desde el suelo.

En los modelos de suelo, la etiqueta ya es aplicada en la posición correcta.

En los modelos de mesa, es suministrada con la documentación del horno y se debe aplicar, después de la instalación, en una parte visible de a 1,60 m del suelo.

El instalador debe verificar el funcionamiento correcto del horno, proporcionar al cliente las instrucciones necesarias y entregarle este manual de instrucciones al que el usuario deberá seguir escrupulosamente.

IMPORTANTE:

Antes de que el usuario pueda encender el horno y utilizarlo para cualquier proceso de cocción o de lavado, es necesario que el instalador o un técnico cualificado haya comprobado que todas las conexiones del horno hayan sido realizadas según las instrucciones de este manual.

El técnico o el instalador tendrán entonces que asegurarse que:

- el horno esté en posición horizontal y colocado encima de un soporte que asegure su estabilidad.
- la conexión eléctrica haya sido realizada en cumplimiento de la normativa y que la sección de los cables de alimentación no sea inferior a la indicada en el manual.
- la presión y la dureza del agua que alimenta el horno estén dentro de los campos especificados en este manual.
- el desagüe del horno (si está presente) esté conectado correctamente y que los materiales utilizados sean adecuados para las temperaturas de funcionamiento.

Después de haber hecho esas comprobaciones, es posible abrir la válvula del agua y el interruptor eléctrico, instalados por encima del aparato.

El instalador debe verificar el funcionamiento correcto del horno y proporcionar al usuario las instrucciones necesarias para el uso correcto, así como asegurarse de que al usuario haya sido entregada una copia de este manual.

El instalador tendrá en fin que compilar y firmar la ficha de comprobación de la correcta instalación y entregarla al cliente que deberá conservarla al menos durante el periodo de garantía del horno.

INTRODUCTIE

De inhoud van deze handleiding is algemeen en het kan zijn dat niet alle beschreven functies in uw product zijn opgenomen.

De Fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor eventuele onjuistheden in deze brochure als gevolg van druk- of typefouten af. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen in onze producten door te voeren die noodzakelijk of nuttig worden geacht, zonder afbreuk te doen aan de essentiële kenmerken.

Lees aandachtig de instructies voor gebruik, met bijzondere aandacht voor de veiligheidsregels.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het expliciet is ontworpen en gefabriceerd, namelijk voor het bereiden van voedsel en voor het verwarmen van voorgekookt en/of ingevroren voedsel.

ATTENTIE! Alvorens een type verbinding van dit apparaat (elektrische of hydraulische), lees aandachtig de instructies in deze handleiding.

Deze handleiding moet zorgvuldig worden bewaard om in de toekomst door gebruikers of onderhoudstechnici te kunnen worden geraadpleegd. De installatie mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

1.0 VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De Fabrikant verklaart dat de apparatuur voldoet aan de EEG-eisen.

De installatie dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende regelgeving, met name wat betreft de ventilatie van de ruimtes en systemen voor de afvoer van gassen.

N.B. De Fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af in geval van directe schade veroorzaakt door: verkeerd gebruik, onjuiste installatie of slecht onderhoud.

1.1 EUROPESE RICHTLIJN ROHS 2012/19/UE

Dit apparaat is gemarkeerd overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA). Door dit product correct te verwijderen, draagt de gebruiker bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.



Dit symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet dient te worden behandeld als huishoudelijk afval, maar dient te worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten.

Verwijderen volgens de plaatselijke regelgeving inzake de verwerking van afval.

Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product, kunt u contact opnemen met de desbetreffende lokale instantie, het afvalverwerkingsbedrijf of met de winkel waar het product is gekocht.

1.3 TRANSPORT VAN DE OVEN EN VERWIJDEREN VAN DE VERPAKKING

Controleer na ontvangst van de oven en vóór het installeren of de verpakking intact is en of er geen zichtbare schade is. Controleer of u naast de oven ook de documentatie ontvangt, die bestaat uit:

- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften
- Tabel om te controleren of de installatie correct is uitgevoerd
- Bedradingsschema
- Label ISO 3864-1

Alvorens de oven naar het punt te brengen waar deze geïnstalleerd moet worden, dient te worden gecontroleerd of:

- de deuren breed genoeg zijn om de oven door te laten;
- de vloer het gewicht kan dragen.

afhankelijk van het model, de afmetingen en het gewicht van de oven dient aangepast materiaal gebruikt te worden voor het transport en de installatie. De stabiliteit moet gegarandeerd zijn zodat omkantelen, vallen of ongecontroleerd bewegen van het toestel of de onderdelen ervan vermeden wordt. Houd de oven in de verpakking totdat u de site bereikt waar de oven geïnstalleerd zal worden. De verpakking maakt het eenvoudiger om met de goederen om te gaan. De verpakking biedt ook een bijkomende bescherming aan de oven.

Tijdens het verplaatsen en installeren van de oven moet de installateur de ongevallenpreventievoorschriften naleven, die gelden op de plaats van installatie (gebruik van veiligheidsschoenen, handschoenen, enz.) Verwijder de verpakking en zorg er hierbij voor dat u de oven niet beschadigt. De zelfklevende folie die de roestvrij stalen oppervlakken beschermt, kan ook worden verwijderd nadat de oven op de overeenkomstige standaard of op het steunvlak is geplaatst.



LET OP: verpakkingsmaterialen en zelfklevende folie kunnen gevaarlijk zijn.

Daarom moeten deze buiten het bereik van kinderen worden gehouden en op de juiste manier, in overeenstemming met lokale richtlijnen, worden verwijderd.

Verpakkingsmaterialen (hout, karton, plastic ...) moeten worden gescheiden en apart worden verwerkt, in overeenstemming met de richtlijnen die gelden op de plaats van installatie.

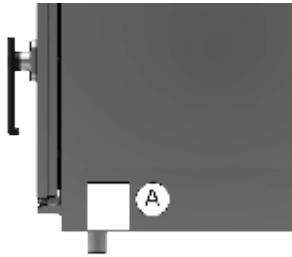
Opmerking: alvorens het apparaat te starten, moet de beschermfolie van de roestvrijstalen onderdelen handmatig worden verwijderd. Gebruik geen schurende middelen en/of metalen voorwerpen.

Verwijder lijmresten met een in oplosmiddel gedrenkte spons.

Het is veel moeilijker om de folie en de lijmresten te verwijderen, als de oven wordt verwarmd voordat de zelfklevende folie is verwijderd.

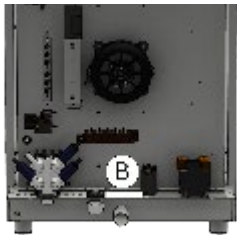
1.4 INFORMATIEVE ETIKETTEN

Op elke oven zijn enkele metalen etiketten aangebracht, die belangrijke informatie verschaffen over de kenmerken van de oven, over de elektrische en sanitaire aansluitingen en eventueel over de afvoeraansluiting.



Op het rechterpaneel bevindt zich het etiket A. Dit etiket bevat de volgende informatie:

- de naam en het adres van de fabrikant;
- het model van de oven;
- Ide IPX-beschermklasse tegen waterstralen;
- overeenstemming met de EG-richtlijnen;
- de stroomtoevoer en de voeding (enkel of driefasig);
- het serienummer van de oven;
- het symbool van de Europese richtlijn 2012/19/EU.



Als het rechter zijpaneel wordt verwijderd, is op het ovenframe etiket B te zien.

Op dit etiket wordt het serienummer van de oven herhaald.

Op deze manier kan de klant of de installateur het serienummer van de oven ook vinden als etiket A vies of beschadigd is.



Aan de achterkant van de oven, naast de verbinding voor de wateraansluiting, bevindt zich etiket C.

Etiket C geeft de waterkenmerken aan die nodig zijn voor een goede werking van de oven.

Deze kenmerken staan ook vermeld in paragraaf 2.4 van deze handleiding.



In de buurt van de afvoer bevindt zich etiket D, die informatie bevat over de afvoeraansluiting.

WAARSCHUWING! Na het installeren van het apparaat en het verwijderen van de beschermfolie, reinigt u het roestvrij staal als volgt: reinigen met een zachte doek of nylon spons gedrenkt in warm zeepsop of een mild neutraal schoonmaakmiddel, afspoelen met warm water en drogen met een zachte doek (deze procedure is erg belangrijk omdat het de daaropvolgende verschijning van vlekken op het oppervlak van het apparaat voorkomt). Gebruik nooit stalen sponzen omdat ze niet alleen krassen op de apparatuur veroorzaken, maar ook kleine deeltjes achterlaten die vlekken en zelfs oxidatie kunnen veroorzaken.

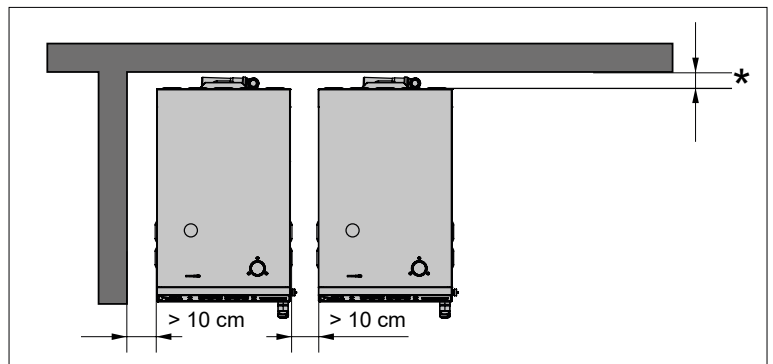
De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor oxidatie als gevolg van het niet verwijderen van de beschermende roestvrijstalen film en het ondoeltreffend reinigen ervan.

1.5 HET PLAATSEN VAN DE OVEN

De plaats waar de oven wordt geïnstalleerd, moet aan de volgende vereisten voldoen:

- bescherming tegen weersinvloeden en voldoende luchtcirculatie;
- overeenstemming met de regelgeving met betrekking tot de veiligheid op het werk;
- een omgevingstemperatuur tussen 5°C en 35°C en een bevochtiging die niet hoger is dan 70%.

* Voorzie voldoende afstand achteraan zodat het label van de equipotentiale verbinding goed zichtbaar is wanneer de oven geïnstalleerd is.

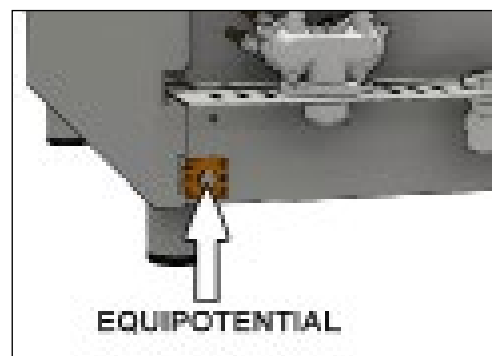


Dezelfde verbinding moet goed toegankelijk zijn om de equipotentiale kabel te verbinden nadat de oven geïnstalleerd is volgens onze instructies. Installeer het apparaat in een positie die het mogelijk maakt om installatie, onderhoud en technische assistentie aan de rechterzijde uit te voeren. Houd de minimale afstanden tussen de overwanden (achter- en rechterzijde) en de bakstenen muren of de andere apparatuur aan.

1.6 ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het geleverde apparaat dient te worden gebruikt met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje dat aan de rechterzijde van het apparaat is aangebracht. Het klemmenbord is toegankelijk vanaf de rechterzijde van het apparaat, door het zijpaneel te verwijderen. Het apparaat dient aangesloten te zijn op een potentiaalvereffeningssysteem dat in overeenstemming dient te zijn met de geldende plaatselijke voorschriften.

De aansluiting dient te worden uitgevoerd middels de schroef die gemerkt is met het woord **EQUIPOTENTIAL** en zich in de buurt van de kabelklem bevindt. De Fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af als deze belangrijke veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.



1.7 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS ELEKTRISCHE AANSLUITING

Modellen	Stroomverbruik en voltage	Aantal en vermogen motoren	Verwarmingvermogen	Stroomverbruik	Elektriciteits-snoer
4 x 2/3 GN	4.3 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	3.9 kW	7.5 A	5 x 1.5 mm ²
	2.7 kW 220-240 V 1N ~ 50/60 Hz				3 x 1.5 mm ²
4 x 1/1 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 2/3 GN	5.2 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	4.9 kW	8.5 A	5 x 1.5 mm ²
7 x 1/1 GN	8.8 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	1 x 250 W	8.5 kW	14.5 A	5 x 2.5 mm ²
11 x 1/1 GN	15 kW 380-415 V 3N ~ 50/60 Hz	2 x 250 W	14.4 kW	25 A	5 x 4.0 mm ²

2.3 WATER FUNCTIES

Het toegevoerde water dient geschikt te zijn voor menselijke consumptie en dient aan de volgende eigenschappen te voldoen:

Temperatuur: tussen 15 en 20°C

Totale hardheid: tussen 4 en 12 Franse graden (°F).

Druk: tussen 150 en 250 KPa (1,5 – 2,5 bar).

N.B. Hogere drukwaarden leiden alleen tot meer waterverbruik en kunnen de correcte werking van sommige onderdelen beïnvloeden.

Maximale concentratie van chloride-ionen (Cl⁻): lager dan 150 mg/liter.

Chloorconcentratie (Cl₂): lager dan 0,2 mg/liter.

pH: hoger dan 7.

Elektrische geleidbaarheid: tussen 50 en 2000 µS/cm.

Waarschuwing: Het gebruik van waterbehandelingssystemen die voor andere waarden zorgen dan de hierboven genoemde, is niet toegestaan en doet de gehele garantie vervallen.

Eveneens niet toegestaan is het gebruik van middelen om de vorming van aanslag in de buizen te voorkomen (zoals bijvoorbeeld polyfosfaat), aangezien dit de correcte werking van de apparatuur kan beïnvloeden.

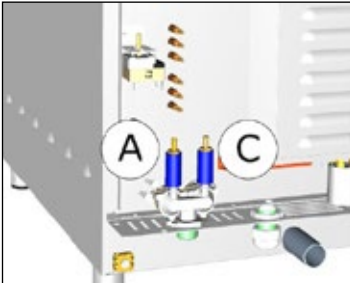
2.4 TABEL VAN DE TECHNISCHE GEGEVENS WATERAANSLUITING

	4 x 2/3 GN	4 x 1/1 GN	7 x 2/3 GN	7 x 1/1 GN	11 x 1/1 GN
Debietregelaar voor combistand en voor stoom	Ø 0.4 mm	Ø 0.4 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm	Ø 0.5 mm
Debietregelaar condenswater	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm	Ø 0.7 mm

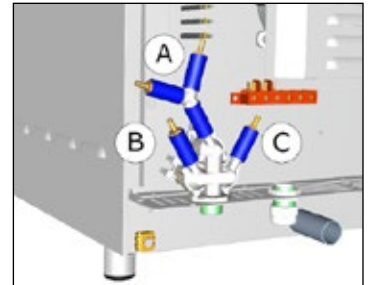
2.5 HYDRAULISCHE VERBINDING - WATERINLAAT

De ovens zijn uitgerust met een watertoevoerkoppeling die zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt. Plaats tussen het apparaat en de waterleiding altijd een afsluitventiel die eenvoudig te bedienen is; bovendien wordt aangeraden om een cartridgefilter op de watertoevoerbuis te installeren. De wateraansluiting dient altijd met koud water te worden uitgevoerd.

Gebruik altijd nieuwe waterdichtingen. Eventuele oude dichtingen mogen niet opnieuw gebruikt worden. De sanitaire aansluiting moet altijd met koud water en onbuigzame buizen gebeuren.
Gebruik nooit een waterslang om de oven aan te sluiten op het waternet.



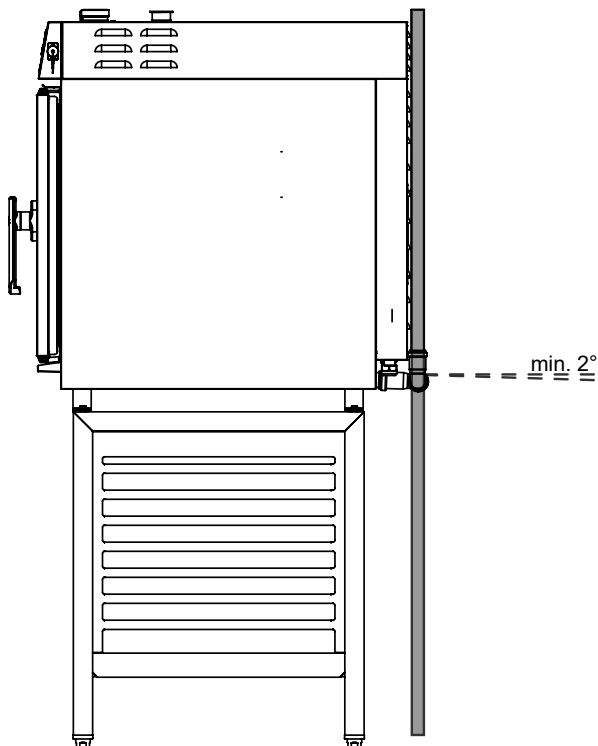
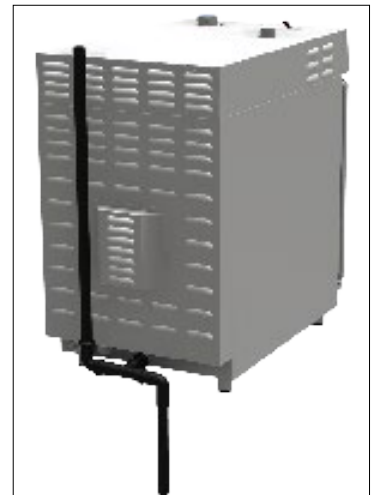
Bij Combi Direct-modellen met een automatisch spoelprogramma, voedt de magneetklep (A) de stoomopwekking in de stoom- en combi-cycli, klep (B) het stoomcondensatiesysteem.



2.6 WATERAANSLUITING - WATERAFVOER

De ovens zijn uitgerust met een waterafvoer die zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt; de wateraansluiting dient rechtstreeks op het einde van de roestvrijstalen afvoerbuis te worden aangesloten. De afvoer mag geen sifon hebben en dient te zijn gemaakt met onbuigbare buizen die bestand zijn tegen een temperatuur van 110°C.

Het is van groot belang dat de diameter van de afvoerbuis niet kleiner wordt gemaakt en dat de buis onder atmosferische druk staat en is uitgerust met de juiste soort trechtervormige luchtinlaat. Indien de afvoerbuis om een of andere reden is verstopt, kan er stoom uit de ovenruimte ontsnappen en kunnen er onaangename geuren in de ovenruimte ontstaan.



2.9 OMKEREN VAN DE DEUROOPENING

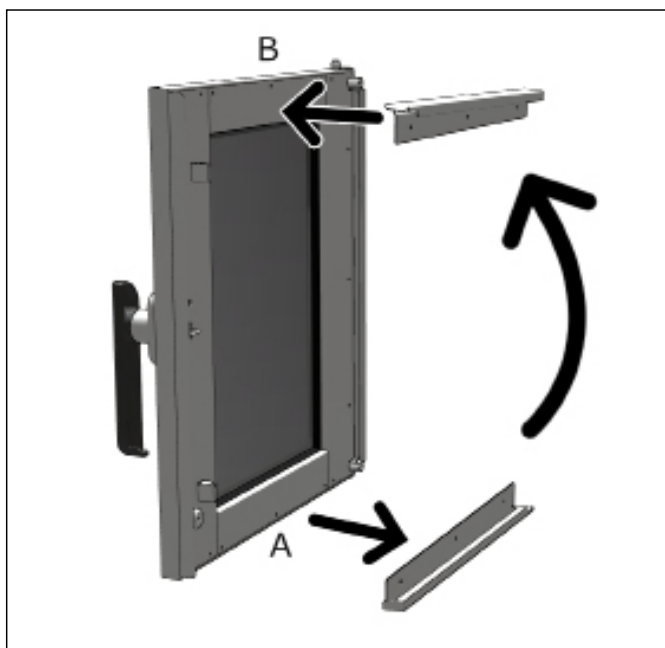
In deze serie ovens kan de deuropening ook na de installatie worden omgekeerd, zonder deze optie bij het bestellen van de oven aan te vragen. Ga als volgt te werk:



Draai de 2 met pijlen aangegeven schroeven los, waarmee de deur ter ondersteuning aan de scharnieren is bevestigd en verwijder deze.

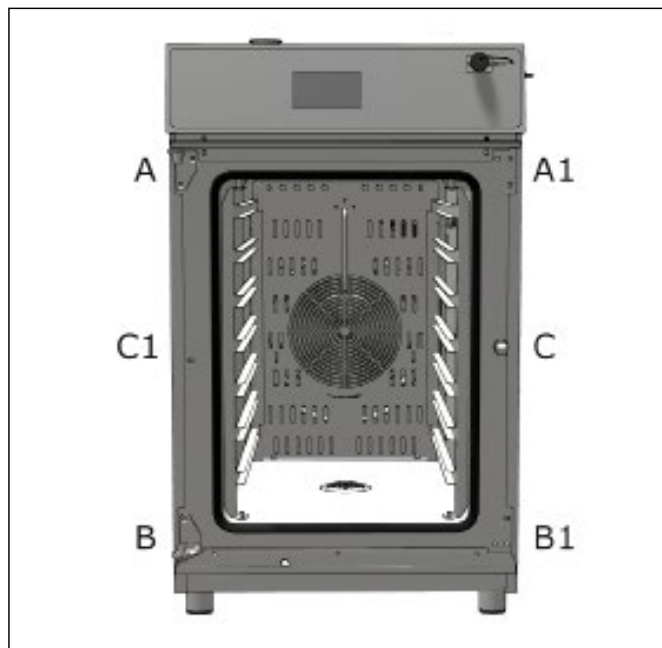
Koppel de kabelverbinding van de verlichting in de ovenruimte los.

Trek de deur uit de scharnieren en leg deze met het handvat naar boven op een plat oppervlak.



Verwijder de lekbak onder de deur van positie A en schroef deze ondersteboven op positie B.

De gaten voor de bevestiging van positie B worden beschermd door klinknagels die moeten worden verwijderd.



Schroef de 2 scharnieren van de posities A en B los en schroef ze opnieuw in de daarvoor bestemde gaten van de posities A1 en B1.

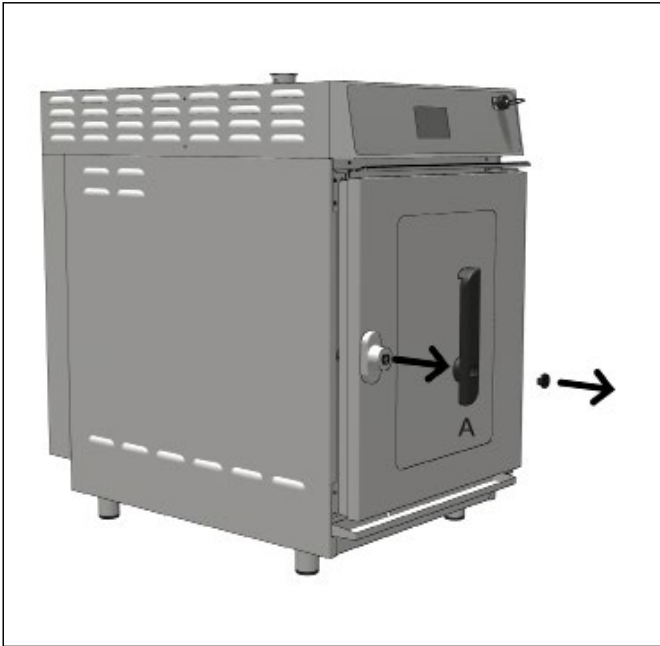
Schroef de deurvergrendeling los van positie C en schroef deze weer vast op positie C1. De gaten van de posities A1, B1 en C1 worden bedekt door veiligheidsschroeven. Gebruik de veiligheidsschroeven van de gaten A1, B1 en C1 om de gaten van de posities A, B, en C te bedekken.



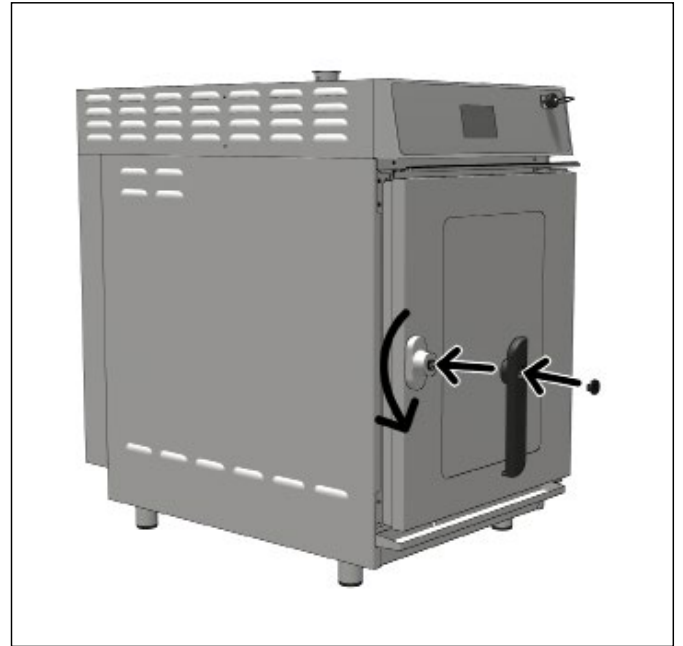
Trek na het verwijderen van het rechter zijpaneel de bedrading van de ovenverlichting eruit en steek deze in het gat naast scharnier B.

Sluit de kabelverbinding van de verlichting in de ovenruimte aan.

Bevestig de deur ondersteboven aan de scharnieren A en B.



Nadat de deur in de nieuwe positie is bevestigd, bevindt het handvat zich ondersteboven. Om de deur in de juiste positie te zetten, moet de kleine ronde dop worden verwijderd en moet de schroef die het handvat blokkeert los worden gedraaid.



Trek het handvat eruit en bevestig deze ondersteboven.

Draai de bevestigingsschroef weer vast en plaats de kleine ronde dop op zijn plek.



Om de handeling te voltooien, moet de magneetsensor aan de zijkant van het handvat worden bevestigd. Na het verwijderen van het rechter zijpaneel, moet de magneetsensor in het bedieningspaneel aan de rechter onderzijde van de deur worden bevestigd. Schroef de sensor van de bevestigingsplaat los en trek de sensor samen met de kabel onder de ovenruimte door, totdat deze uit de linkerkant van de oven komt. Bevestig de sensor op de plek die in bovenstaande afbeelding wordt aangegeven.



Controleer de correcte werking van de magneetsensor, bevestig de zijpanelen weer en controleer daarna of de deurafdichting goed vast zit.

Deze handeling moet bij een werkende oven worden uitgevoerd.

Bevestig de deursluiting door de bevestigingsschroeven van de scharnieren en het deurslot af te stellen.

3.0 AUTOMATISCHE VEILIGHEIDSCONTROLES

De ovens zijn uitgerust met een serie automatische veiligheidscontroles voor het watersysteem en het elektrische systeem.

3.0A Zekering van 2A: deze is in het hulpcircuit geïnstalleerd als bescherming tegen kortsluiting in het elektrische systeem en is gelegen bij de bevestigingsbeugel van de schakelaars.

3.0D Bescherming van de motor: een thermische sensor schakelt de motor uit als er om een of andere reden overbelasting optreedt. De motor wordt dan stopgezet en tevens worden de verwarmingselementen of gasklep uitgeschakeld. De sensor wordt automatisch gereset als de temperatuur van de motor is gedaald.

3.0E Veiligheidsthermostaat ovenruimte: schakelt de verwarmingselementen in de elektrische modellen uit of sluit de gasklep in de desbetreffende apparatuur. In geval storingen optreden door oververhitting, dient de thermostaat handmatig te worden gereset nadat bekend is wat de oorzaak van de storing is.

3.0F Deurschakelaar onderbreekt de werking van de oven wanneer de ovendeur wordt geopend.

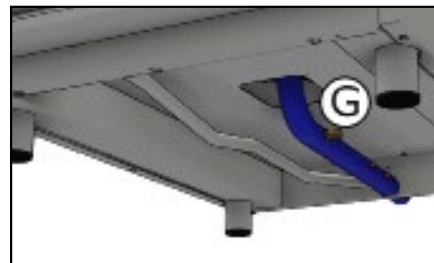
3.0G Thermostatisch systeem voor de condensatie van de afvoerdampen (Optionele modellen convection + humidification): bestaat uit een magneetventiel, aangestuurd door een thermostaat waarvan de sensor bij de afvoer is geplaatst.

Het magneetventiel zorgt er middels de injector (G) voor dat er koud water in de afvoerbuis komt om de stoom te condenseren wanneer een temperatuur van 90°C wordt bereikt (Fig. 3.0G en 3.0G1).

Wanneer het zijpaneel van de oven verwijderd wordt, kan het condensatiesysteem via de F3 regelaar in Afb.3.0G1 op de volgende manier aangepast worden: Wanneer u de thermostaatpin F3 tegen de klok draait totdat u een klik hoort, is de functie uitgeschakeld.

Wanneer u de pin tegen de klok draait zonder dat de limiet wordt bereikt, activeert het stoomcondensatiesysteem wanneer de temperatuur in de afvoerleiding ongeveer 30°C is. Wanneer u de pin met de klok draait tot aan de limiet, activeert het condensatiesysteem wanneer de temperatuur in de afvoerleiding ongeveer 90° C is.

In onze fabriek worden de ovens uitgerust met een F3 thermostaat ingesteld op 90° C.



3.1 VERVANGING VAN RESERVEONDERDELEN

De vervanging van beschadigde onderdelen moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

Om de te vervangen onderdelen bij de fabrikant aan te vragen moet het model en serienummer van de oven opgegeven worden. **U kan deze informatie terugvinden op het typeplaatje dat op de oven is aangebracht.** Vooraleer onderdelen te vervangen, dient u zich er om veiligheidsredenen van te verzekeren dat de elektriciteit is uitgeschakeld en dat het water en eventueel het aan/uit-ventiel van het gas gesloten zijn.

3.2 CONTROLE VAN DE FUNCTIES

Nadat de oven geïnstalleerd is, is het nodig om een lektest van het waternetwerk uit te voeren.

De installateur moet met de daartoe geschikte meetinstrumenten nagaan dat het geluidsniveau de 70 dB niet overschrijdt.



Het label ISO 3864-1 hiernaast moet worden aangehecht op een zichtbare plaats, op 1,6 m hoogte van de grond.

Voor de vloermodellen bevindt het label zich al op de geschikte plaats.

Voor de tafelmodellen wordt het label geleverd samen met de documentatie, en dient het na de installatie bevestigd te worden op een zichtbare plaats op het toestel op 1,6 m boven de grond.

De installateur moet de correcte werking van de oven nagaan, de nodige instructies geven aan de klant, en deze handleiding afgeven die de gebruiker nauwgezet dient op te volgen.

BELANGRIJK: Voordat de gebruiker de oven inschakelt en deze gebruikt voor een kook- of reinigingscyclus, is het noodzakelijk dat de installateur of een gekwalificeerde techniek nagaat of alle verbindingen zijn uitgevoerd volgens de instructies in de handleiding.

De techniek of de installateur moet de controle daarom als volgt uitvoeren:

- De oven moet geplaatst en bevestigd worden (horizontale positie) op een steun of op een schap. De stabiliteit moet gegarandeerd zijn.
- De bekabeling moet worden aangesloten volgens de instructies en de stroomkabel mag zich niet in een positie bevinden die lager is dan aangegeven in de handleiding.
- De druk en hardheid van het water dat naar de oven stroomt, moet overeenstemmen met de waarden die worden aangegeven in deze handleiding.
- De afvoerleiding van de oven moet correct aangesloten worden en het gebruikte materiaal moet bestand zijn tegen de hoge werkingstemperaturen.

Nadat alles werd gecontroleerd, open dan het aan/uit-ventiel voor het water, eventueel het aan/uit-ventiel voor het gas en de beveiligingsschakelaar, die allemaal stroomopwaarts zijn geïnstalleerd. De installateur moet de juiste werking van de oven controleren en de nodige instructies geven aan de gebruiker voor een correct gebruik van de oven. De installateur moet ook nagaan dat de gebruiker een exemplaar van deze handleiding ontvangen heeft. **Na afloop moet de installateur de tabel voor een correcte installatie invullen, ondertekenen en aan de klant geven, die deze voor de gehele garantietermijn van de oven moet bewaren.**